

PALAZZETTI

IL CALORE CHE PIACE ALLA NATURA

ASIA 80

IT

MANUALE DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE

Il presente manuale è parte integrante del prodotto.
Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni prima dell'installazione, manutenzione o utilizzo del prodotto.
Istruzioni originali

EN

INSTALLATION AND MAINTENANCE MANUAL

This manual is an integral part of the product.
Read the instructions carefully before installing, servicing or operating the product.
Translation of the original instructions

FR

NOTICE D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN

Le présent manuel fait partie intégrante du produit.
Il est conseillé de lire attentivement les consignes avant l'installation, l'entretien ou l'utilisation du produit.
Traduction des instructions originales

DE

INSTALLATIONS UND WARTUNGSANLEITUNGEN

Die vorliegende Anleitung ist fester Bestandteil des Produkts.
Vor der Installation, Wartung und Verwendung die Anleitungen stets aufmerksam durchlesen.
Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung

ES

MANUAL DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO

Este manual es parte integrante del producto.
Se recomienda leer detenidamente las instrucciones antes de la instalación, el mantenimiento y el uso del producto.
Traducción de las instrucciones originales

SL

PIROČNIK ZA NAMESTITEV, UPORABO IN VZDRŽEVANJE

Ta priročnik je sestavni del izdelka.
Pred namestitvijo, servisiranjem ali uporabo izdelka natančno preberite navodila.
Prevod izvirnih navodil

IT

Gentile cliente,
desideriamo innanzitutto ringraziarLa per la preferenza che ha voluto accordarci acquistando il nostro prodotto e ci congratuliamo con Lei per la scelta.
Per consentirLe di utilizzare al meglio il suo prodotto, la invitiamo a seguire attentamente quanto descritto nel presente manuale.

EN

Dear Customer,
We'd like to thank you for having purchased one of our products and congratulate you on your choice.
To make sure you get the most out of your product, please carefully follow the instructions provided in this manual.

FR

Cher client,
Nous souhaitons avant tout vous remercier de la préférence que vous nous avez accordée en achetant notre produit et vous félicitons pour votre choix.
Afin de vous permettre de profiter au mieux de votre nouveau produit, nous vous invitons à suivre attentivement les instructions reportées dans cette notice.

DE

Sehr geehrter Kunde,
Zuallererst möchten wir Ihnen für den uns gewährten Vorzug danken und Ihnen zur Wahl gratulieren.
Damit Sie Ihren neuen Produkt, so gut wie möglich benutzen können, bitten wir Sie, die in dieser Bedienungs- und Wartungsanleitung enthaltenen Angaben genau zu befolgen.

ES

Estimado Cliente,
Deseamos agradecerle por la preferencia que nos ha otorgado adquiriendo nuestro producto y lo felicitamos por su elección.
Para el mejor uso de su producto, lo invitamos a leer con atención cuanto se describe en el presente manual.

SL

Spoštovani kupec,
zahvaljujemo se vam za nakup enega od naših izdelkov in vam čestitamo za izbiro.
Da boste lahko kar najbolje izkoristili svoj izdelek, natančno sledite navodilom v tem priročniku.

Sommario

1 CONOSCERE IL PRODOTTO	2
1.1 Dimensioni	3
1.2 Caratteristiche tecniche	4
2 SMONTAGGIO DELLA VESTIZIONE	5
3 MONTAGGIO DELLA VESTIZIONE	6

1 CONOSCERE IL PRODOTTO

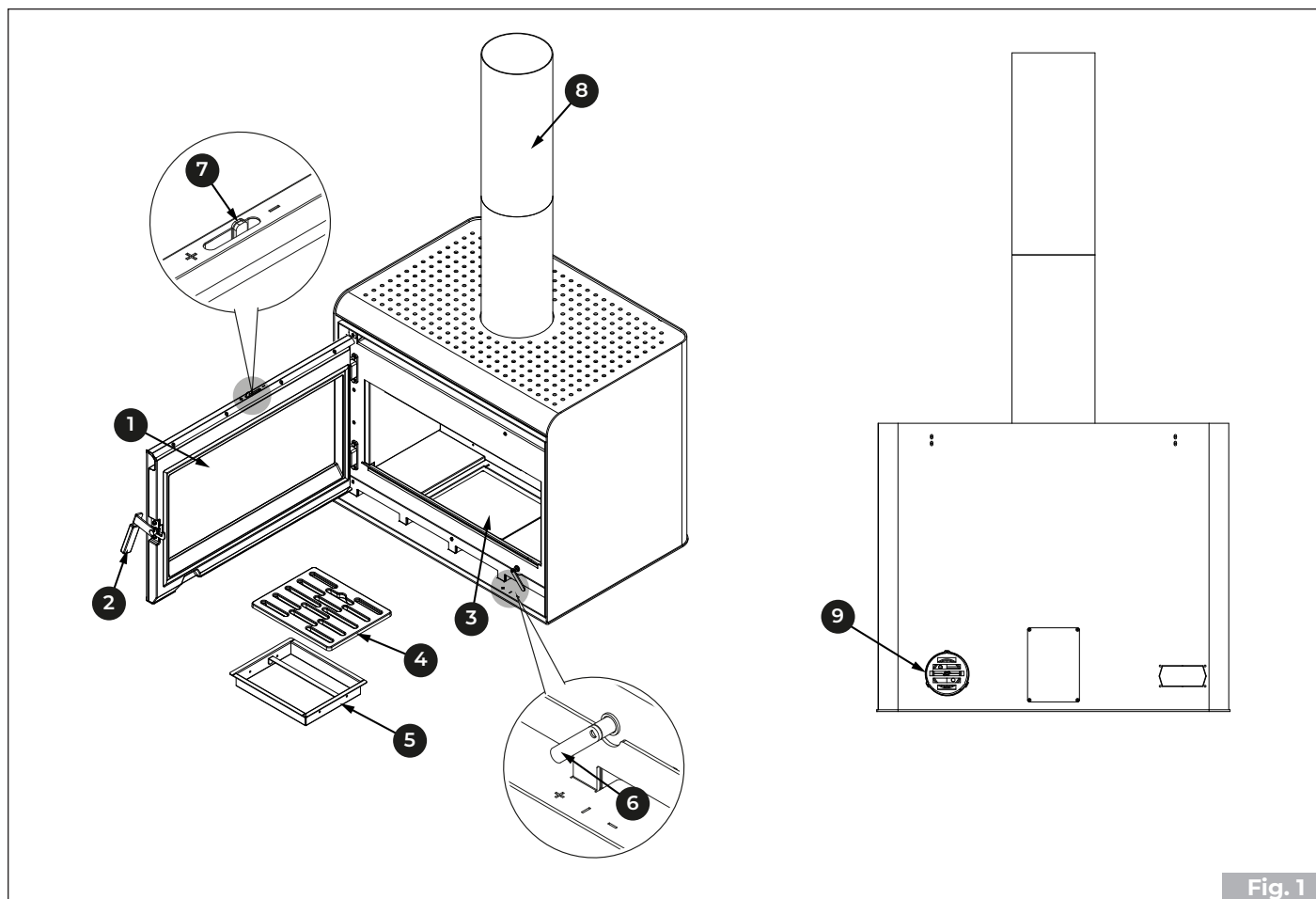


Fig. 1

1	Porta
2	Maniglia di apertura porta
3	Predisposizione ventilatore ambiente
4	Griglia focolare
5	Cassetto cenere
6	Regolazione aria comburente
7	Regolazione aria pulizia vetro
8	Uscita fumi
9	Ingresso aria comburente

1.1 Dimensioni

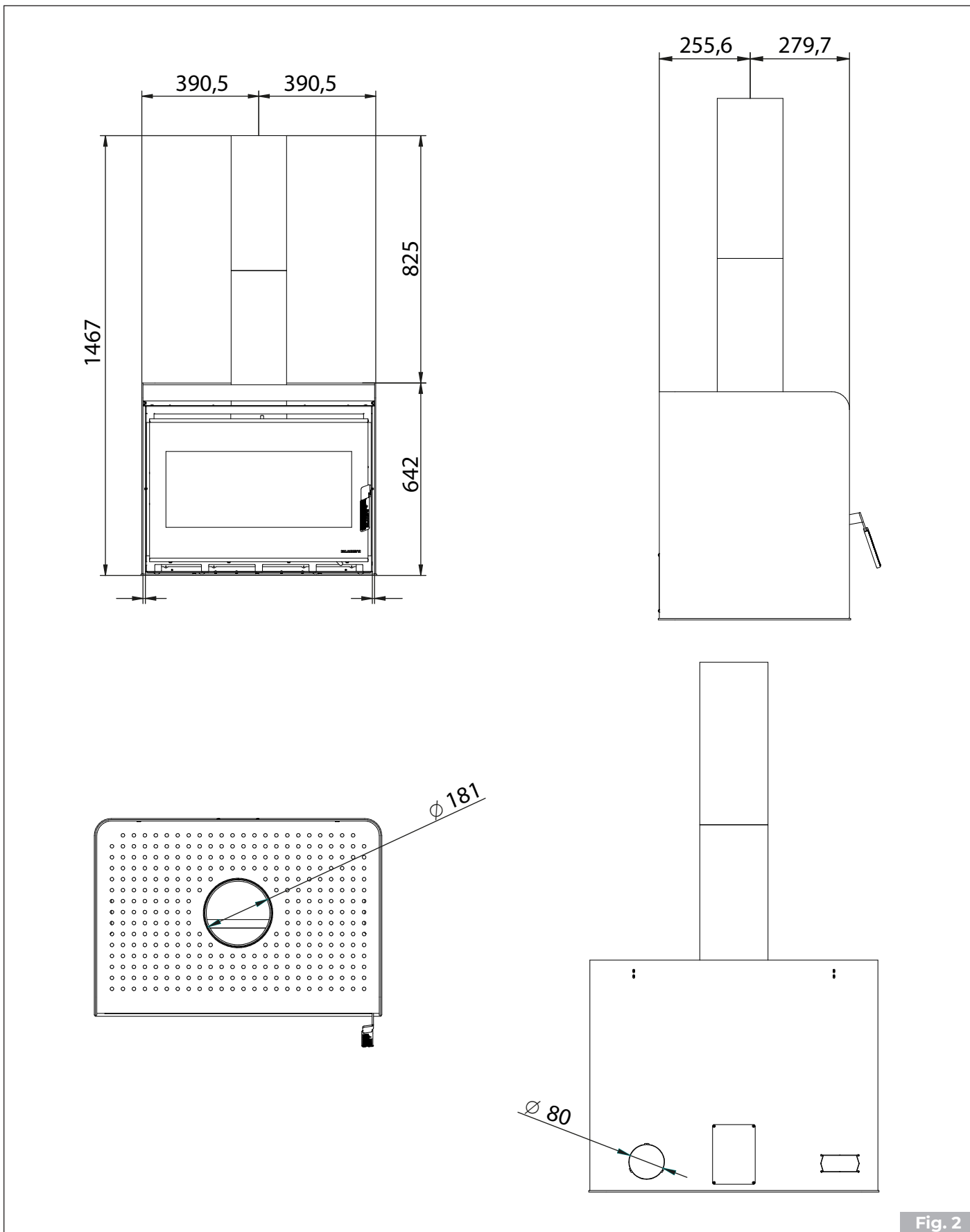


Fig. 2

1.2 Caratteristiche tecniche

Dati tecnici		ASIA 80
Classe di appartenenza in riferimento a D.L.G. 186/2017	Nr.	5
Potenza termica nominale (*)	kW	12,4
Rendimento	%	86,8
Consumo orario di combustibile	kg/h	3,28
Portata dei fumi	g/s	8,46
Emissioni di CO (13% di O ₂)	mg/Nm ³	609
Temperatura fumi	°C	210,1
Combustibile		Legna
Tiraggio del camino	Pa	12 ± 2
Peso	kg	-
Uscita fumi	mm	Ø 180
Presa d'aria esterna	mm	Ø 120
Ingresso aria comburente	mm	Ø 80
Adatto per locali non inferiori a:	m ³	55

Dati elettrici		ASIA 80
Tensione	V	-
Frequenza	Hz	-
Potenza max assorbita in funzionamento	W	-

(*) Le prestazioni di cui alle caratteristiche tecniche sono ottenute col registro aria primaria posizionato sulla prima tacca da sinistra - Pulizia vetro tutta chiusa.

2 SMONTAGGIO DELLA VESTIZIONE

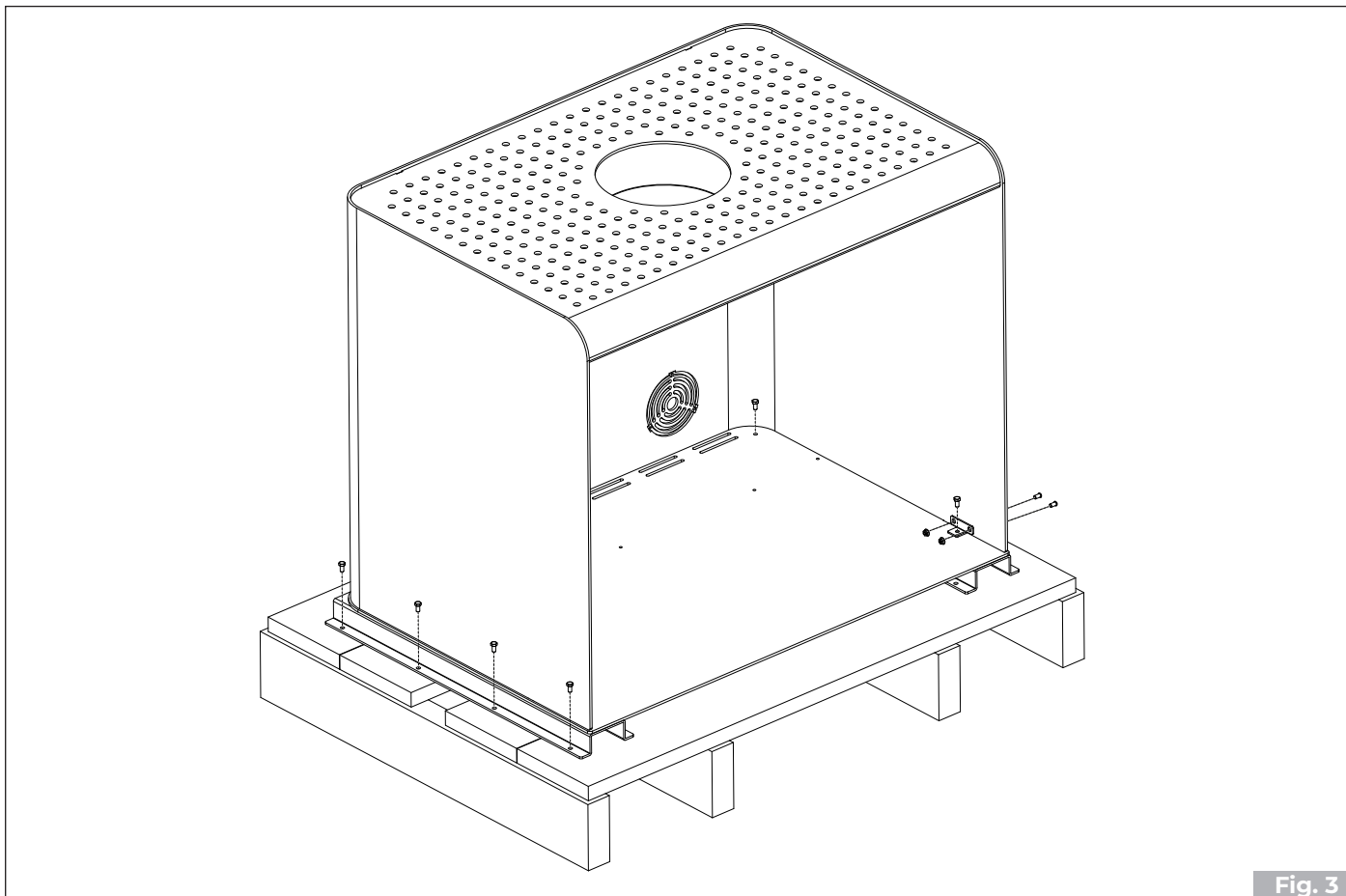


Fig. 3

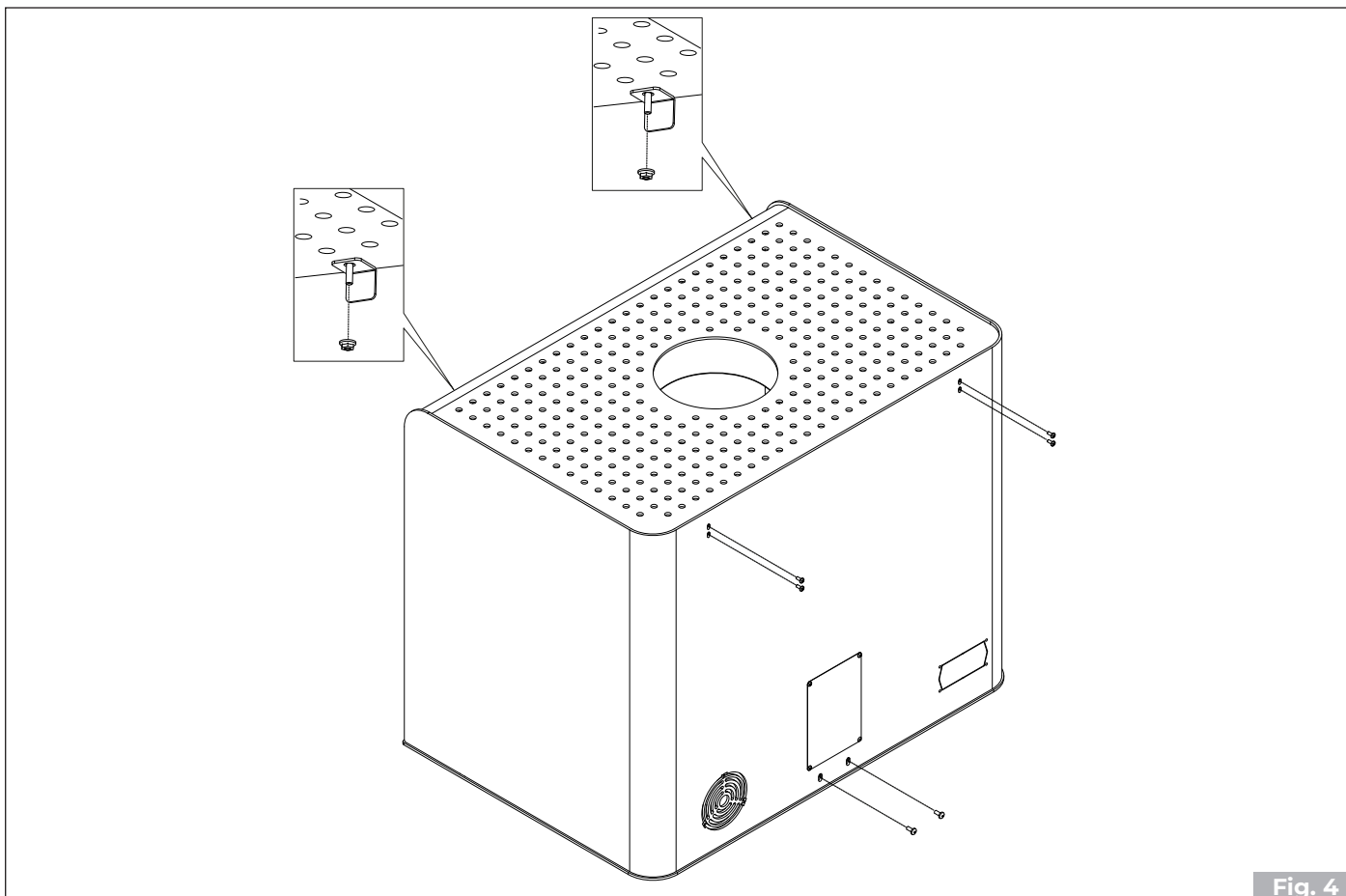


Fig. 4

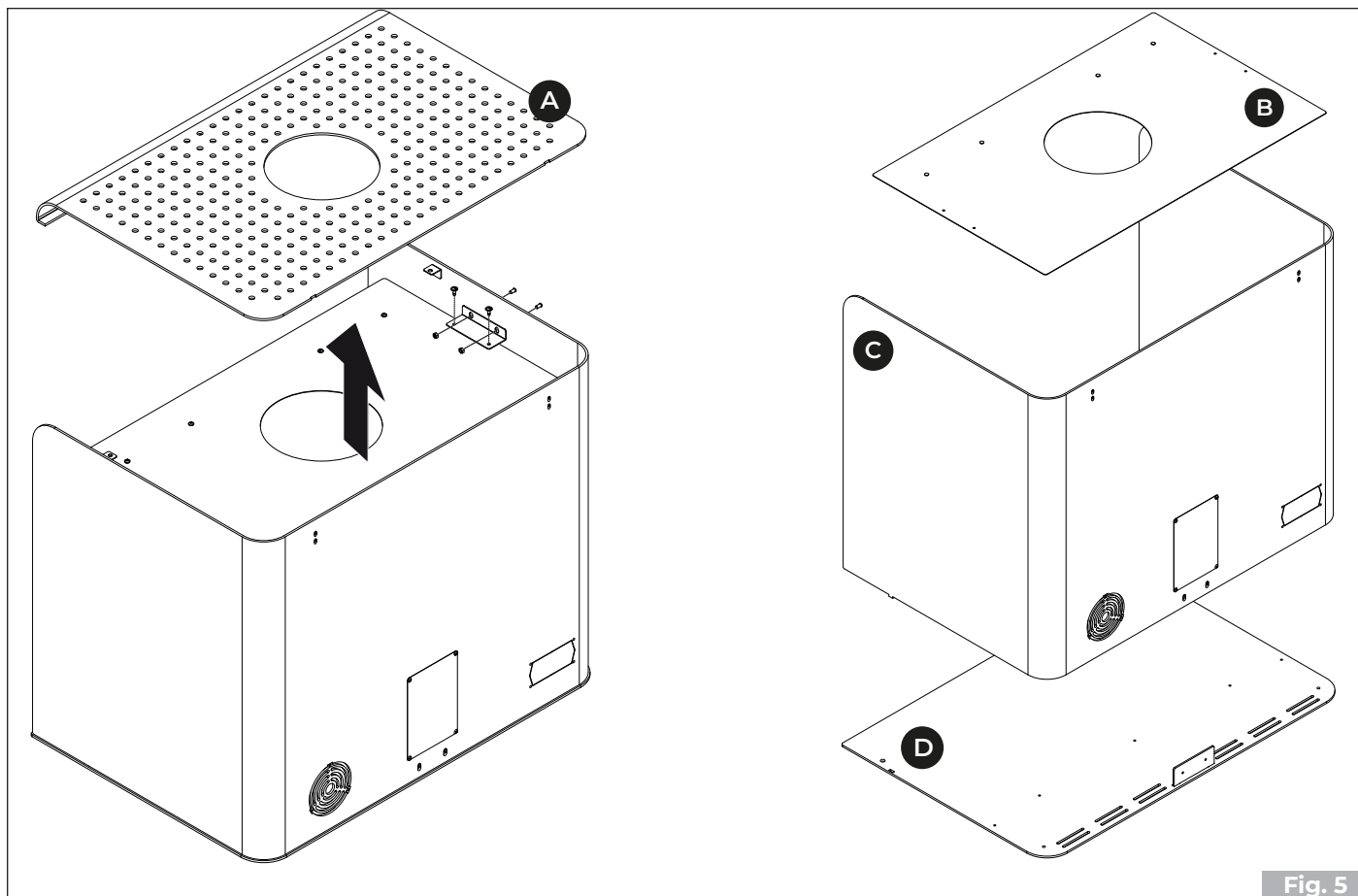


Fig. 5

3 MONTAGGIO DELLA VESTIZIONE

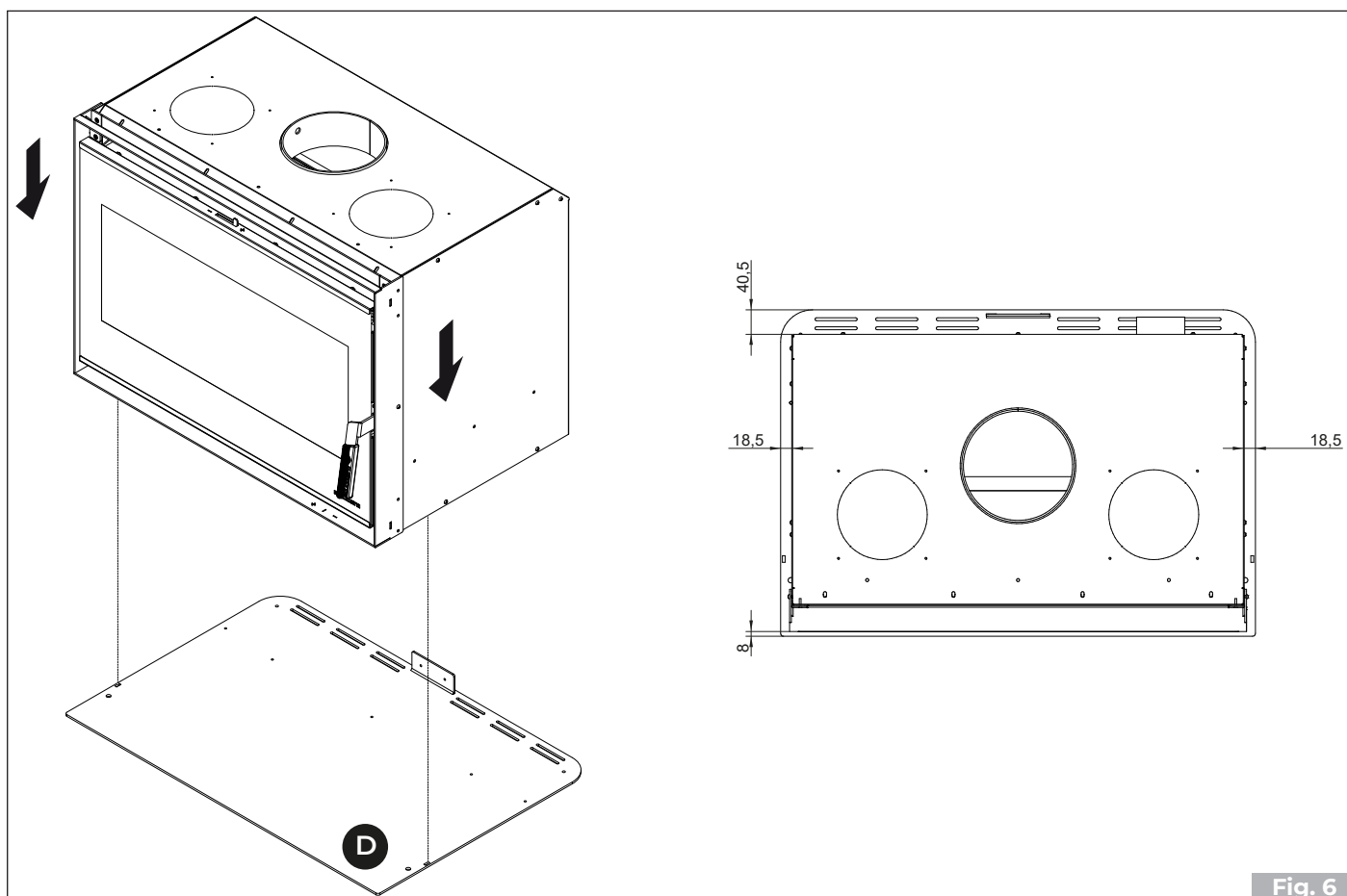


Fig. 6

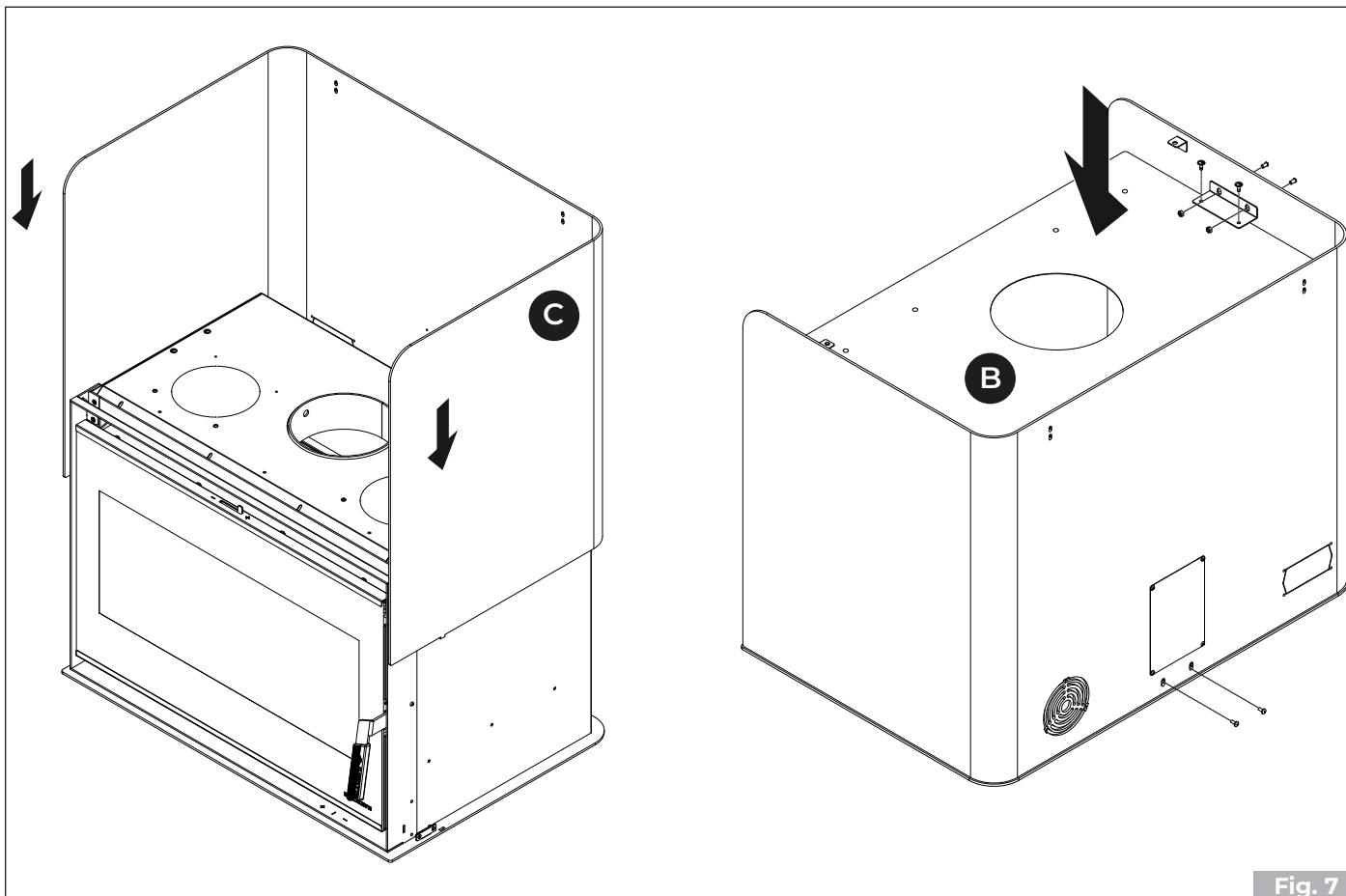


Fig. 7

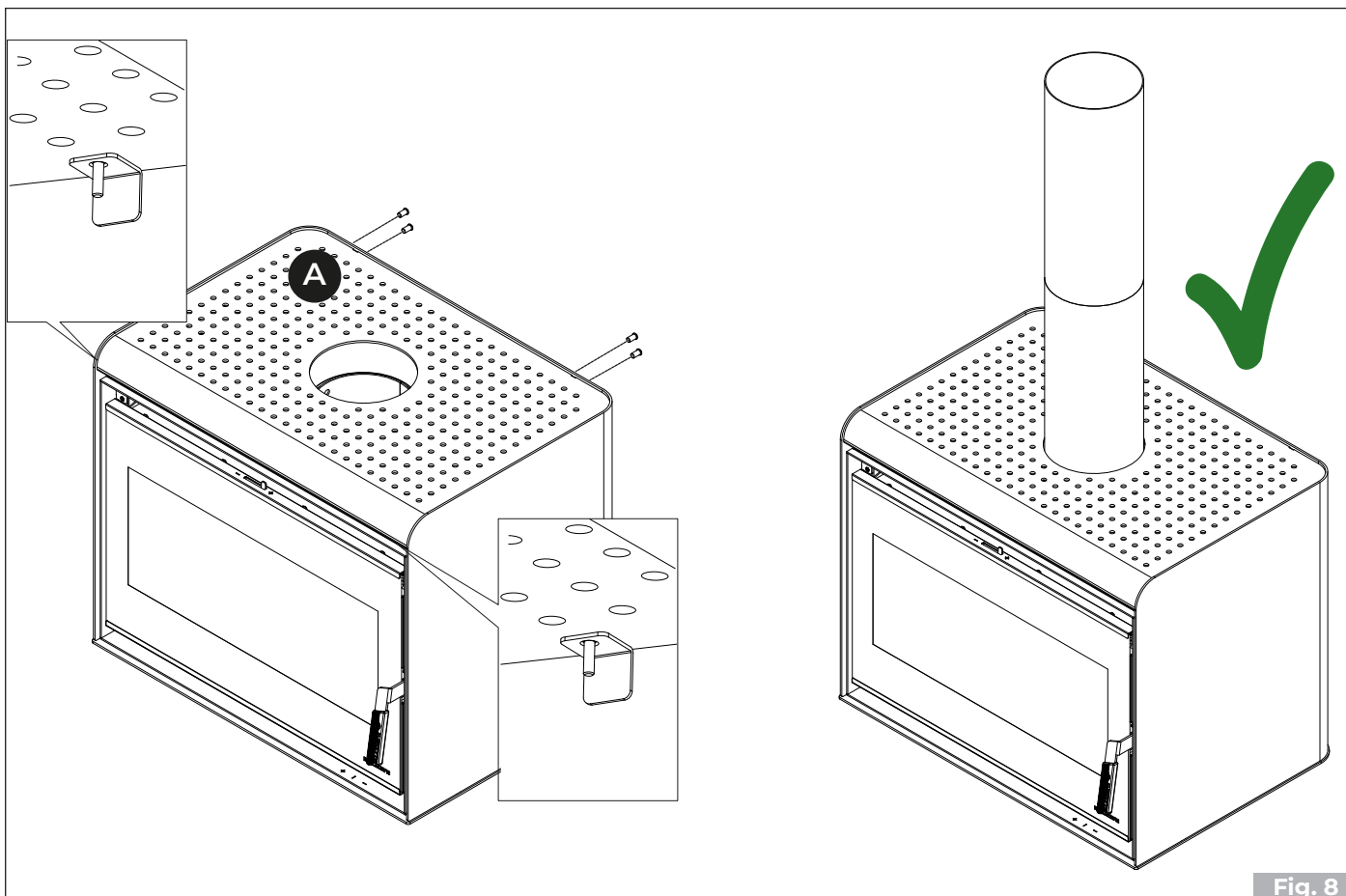


Fig. 8

Table of contents

1	BECOMING FAMILIAR WITH THE PRODUCT	11
1.1	Dimensions	12
1.2	Technical features	13
2	DISASSEMBLY OF AESTHETIC COMPONENTS	14
3	ASSEMBLY OF AESTHETIC COMPONENTS	15

1 BECOMING FAMILIAR WITH THE PRODUCT

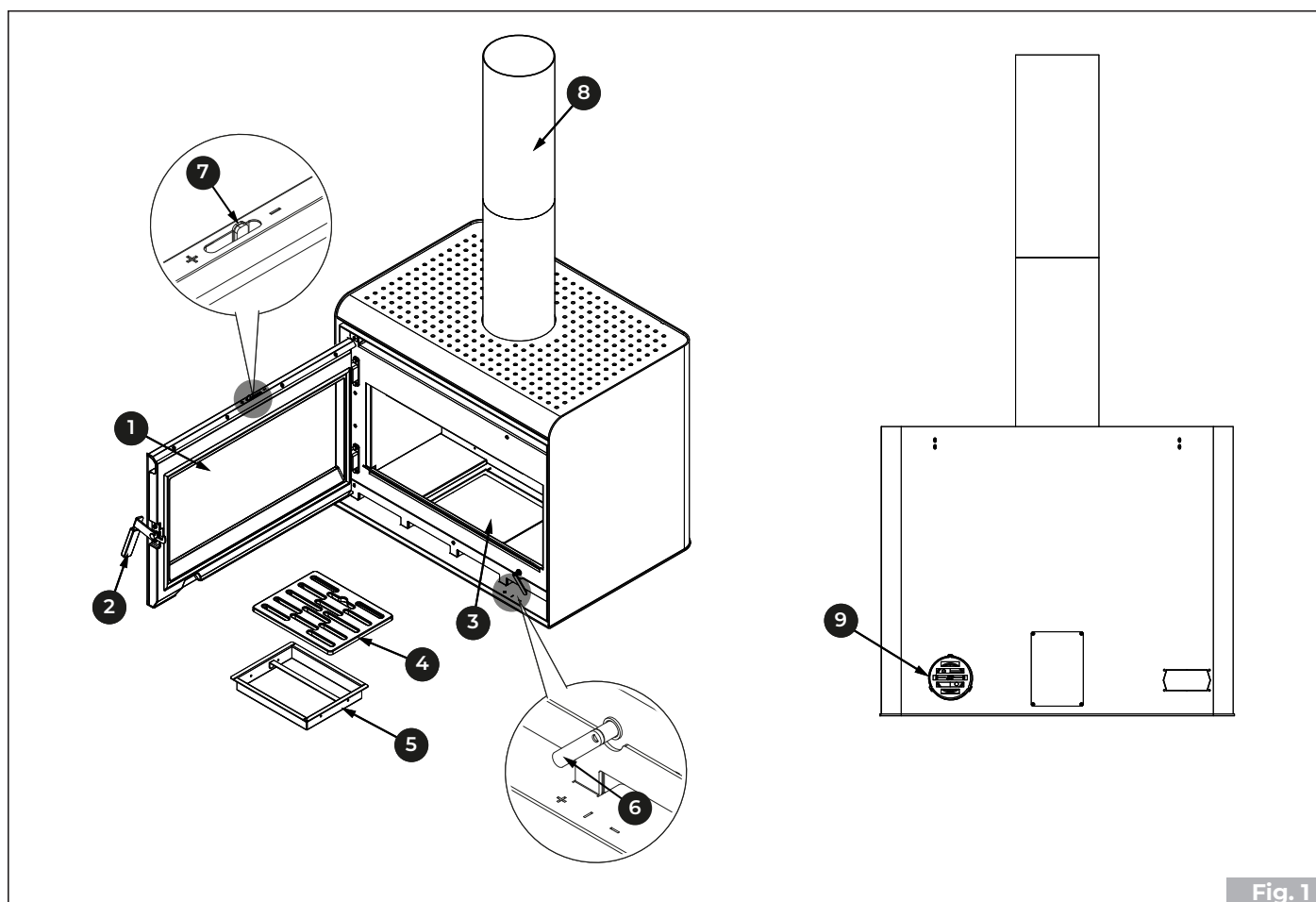


Fig. 1

1	Door
2	Door opening handle
3	Room fan fitting
4	Fire box grate
5	Ash drawer
6	Combustion air regulation
7	Glass cleaning air adjustment
8	Flue gas outlet
9	Combustion air inlet

1.1 Dimensions

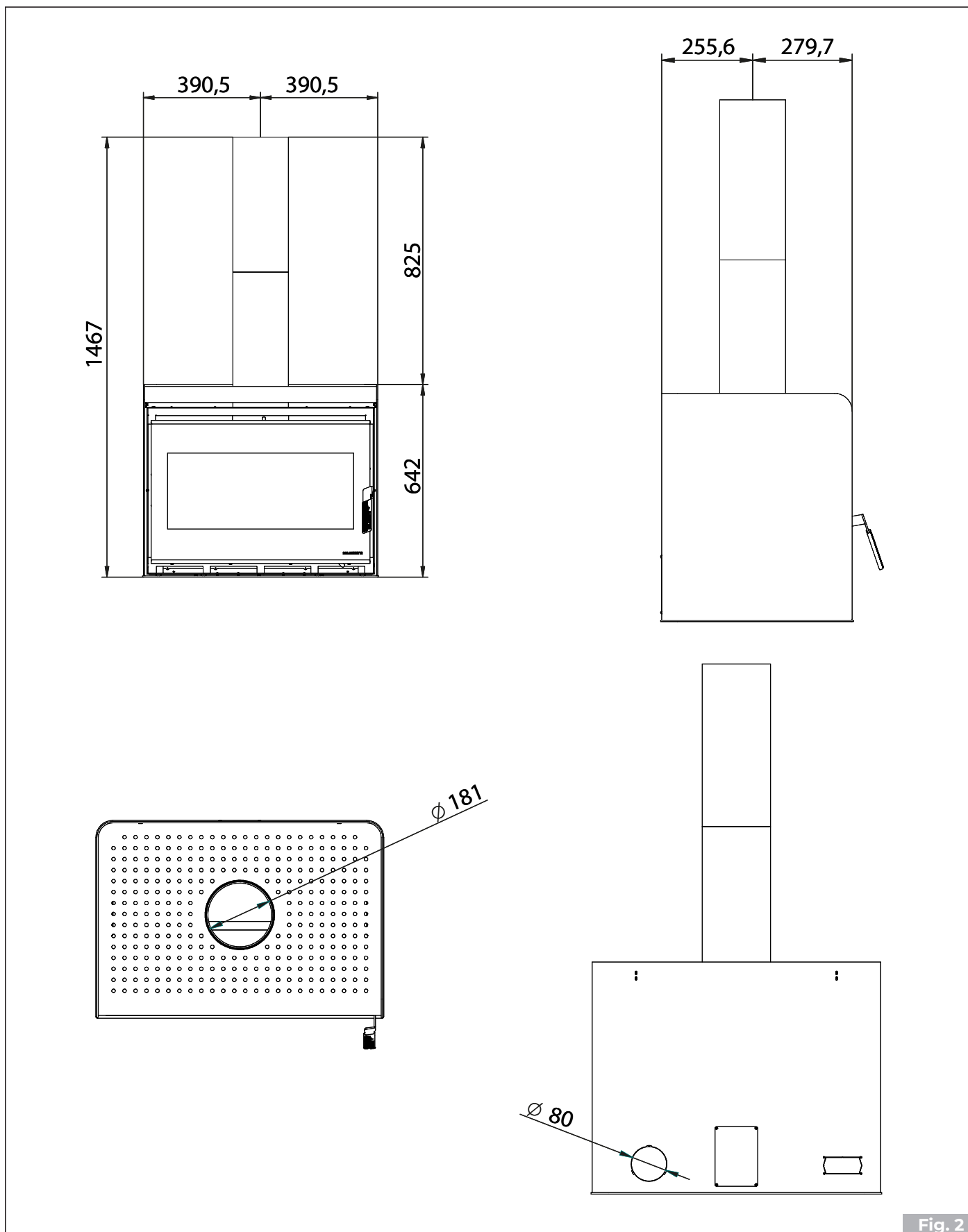


Fig. 2

1.2 Technical features

Technical data		ASIA 80
Classe di appartenenza in riferimento a D.L.G. 186/2017	No.	5
Rated thermal power (*)	kW	12.4
Yield	%	86.8
Hourly fuel consumption	kg/h	3.28
Flue gas flow rate	g/s	8.46
CO emissions (13% of O ₂)	mg/Nm ³	609
Flue gas temperature	°C	210.1
Fuel		Wood
Chimney draught	Pa	12 ± 2
Weight	kg	-
Flue gas outlet	mm	Ø 180
Outside air intake	mm	Ø 120
Combustion air inlet	mm	Ø 80
Suitable for rooms not less than:	m ³	55

Electrical data		ASIA 80
Voltage	V	-
Frequency	Hz	-
Max power absorbed during operation	W	-

(*) Performances included in the technical specifications are obtained with the primary air regulator positioned on the first notch from the left - Glass cleaning fully closed.

2 DISASSEMBLY OF AESTHETIC COMPONENTS

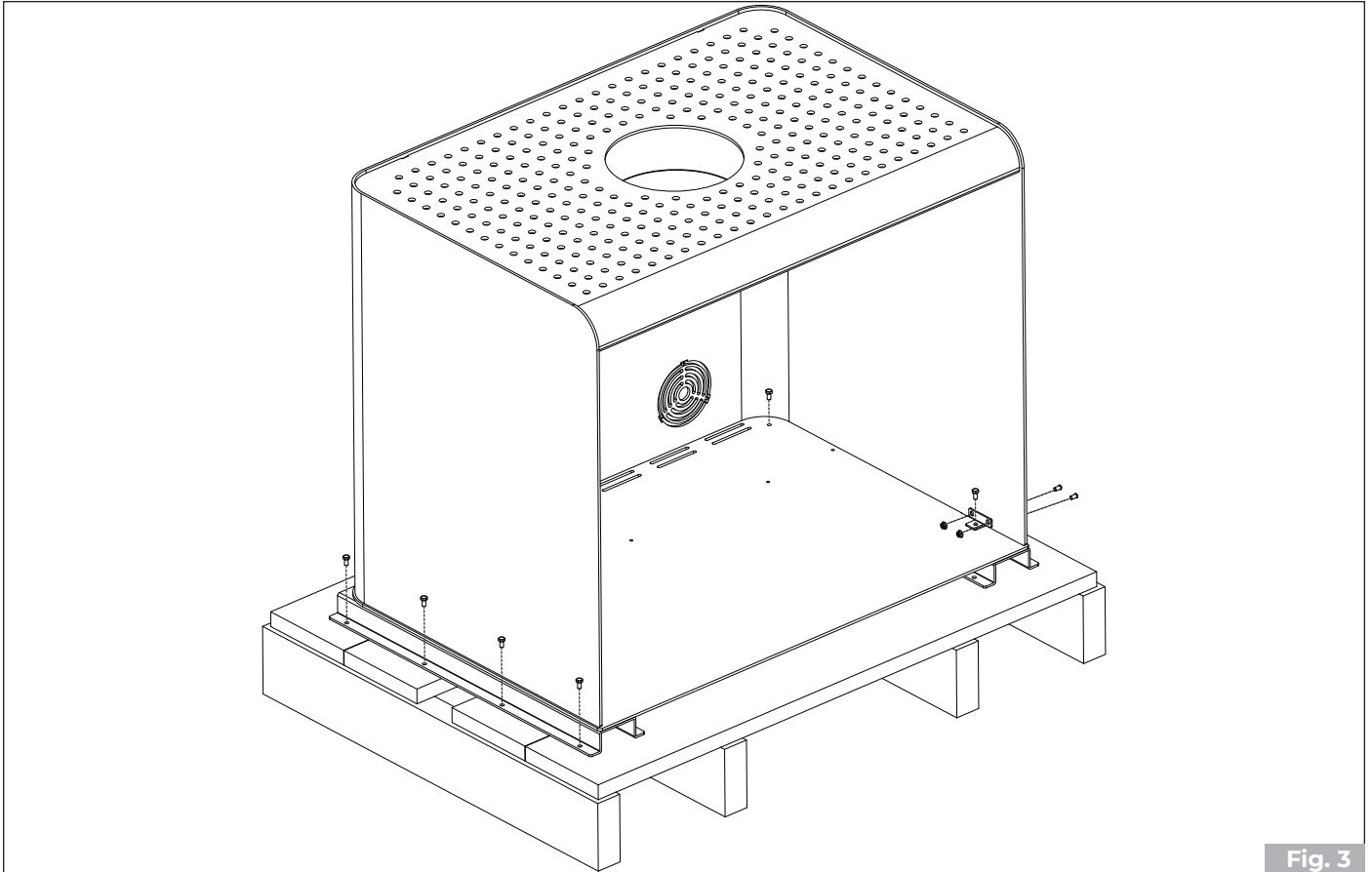


Fig. 3

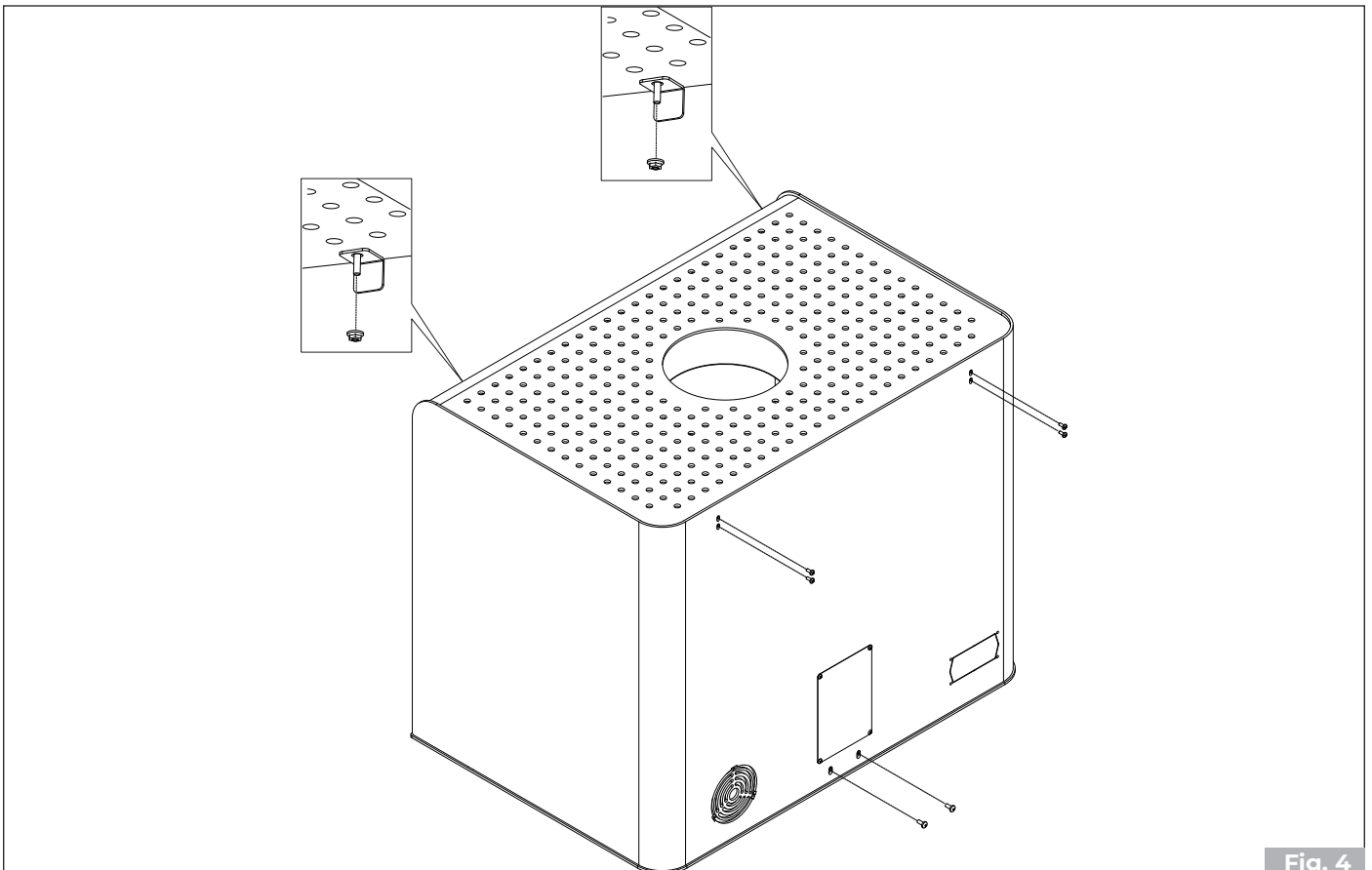


Fig. 4

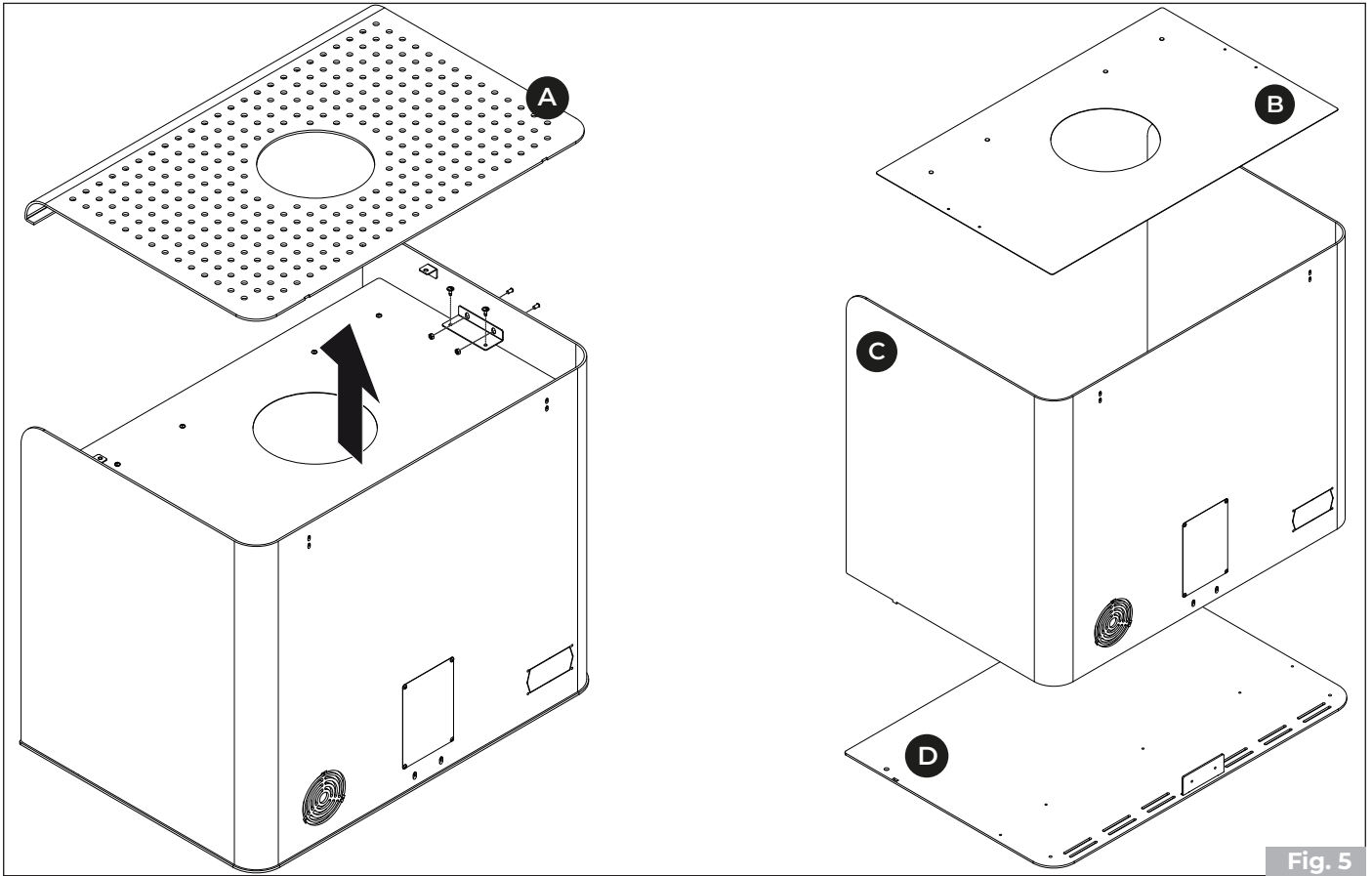


Fig. 5

3 ASSEMBLY OF AESTHETIC COMPONENTS

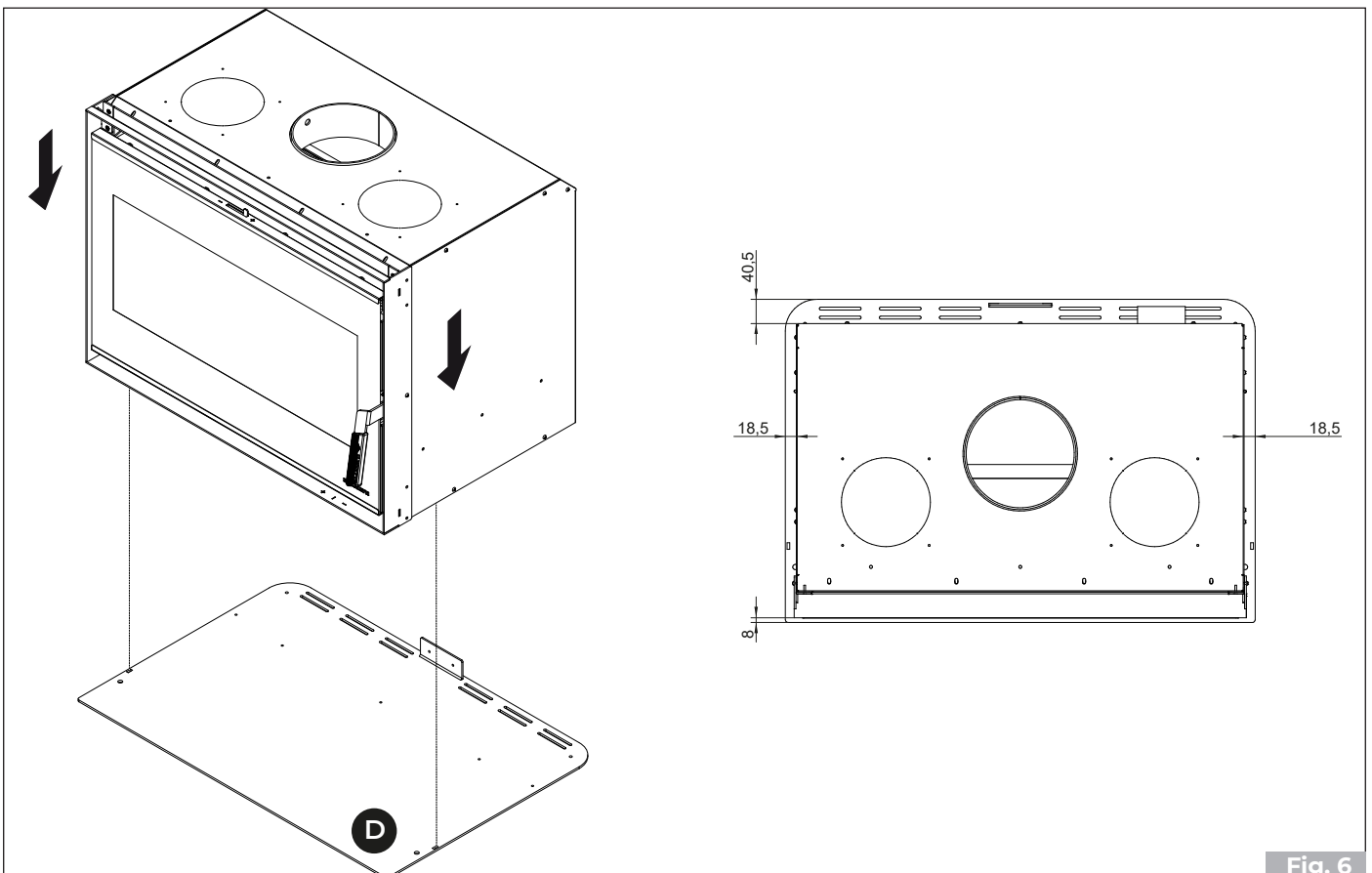


Fig. 6

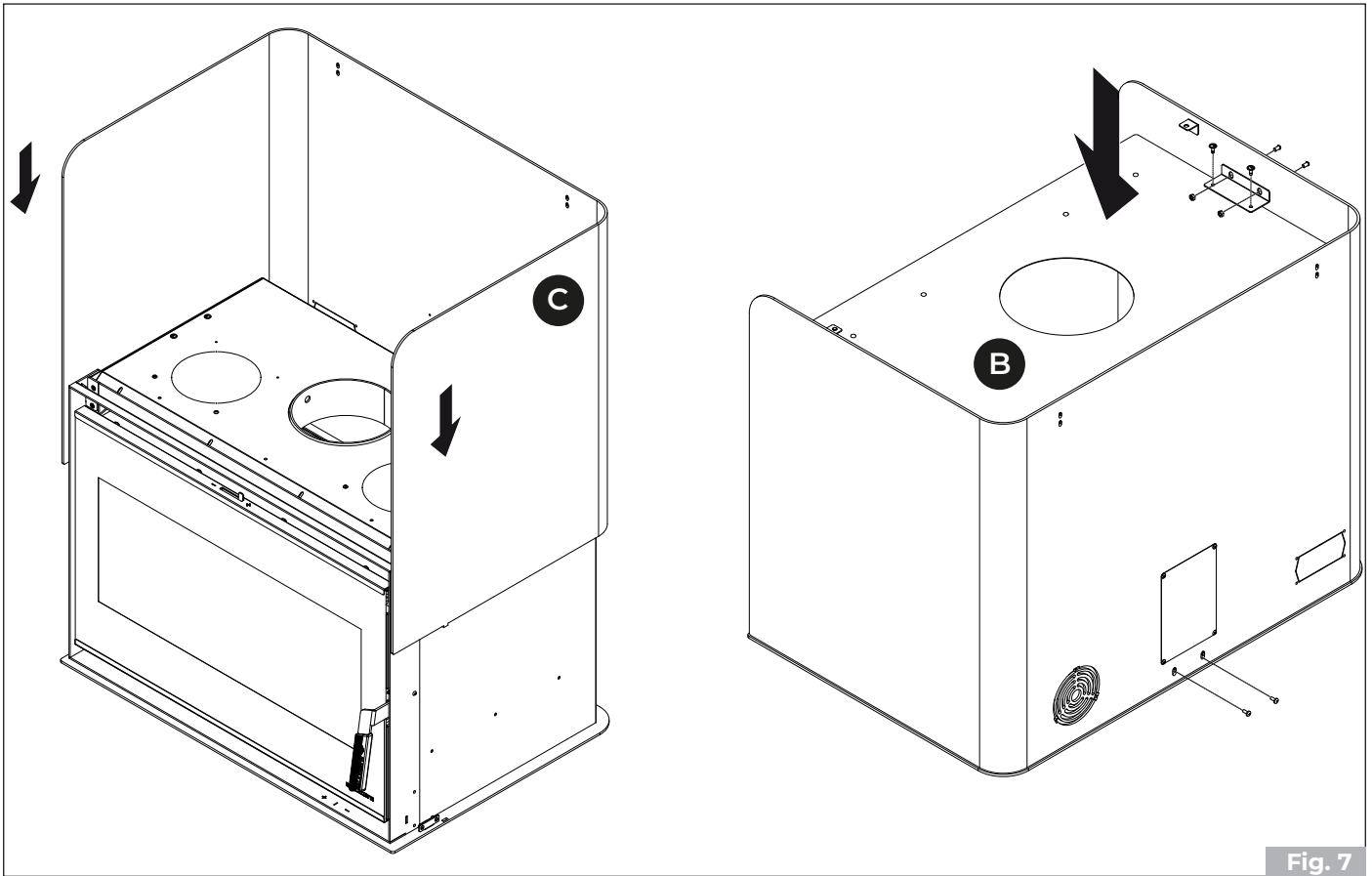


Fig. 7

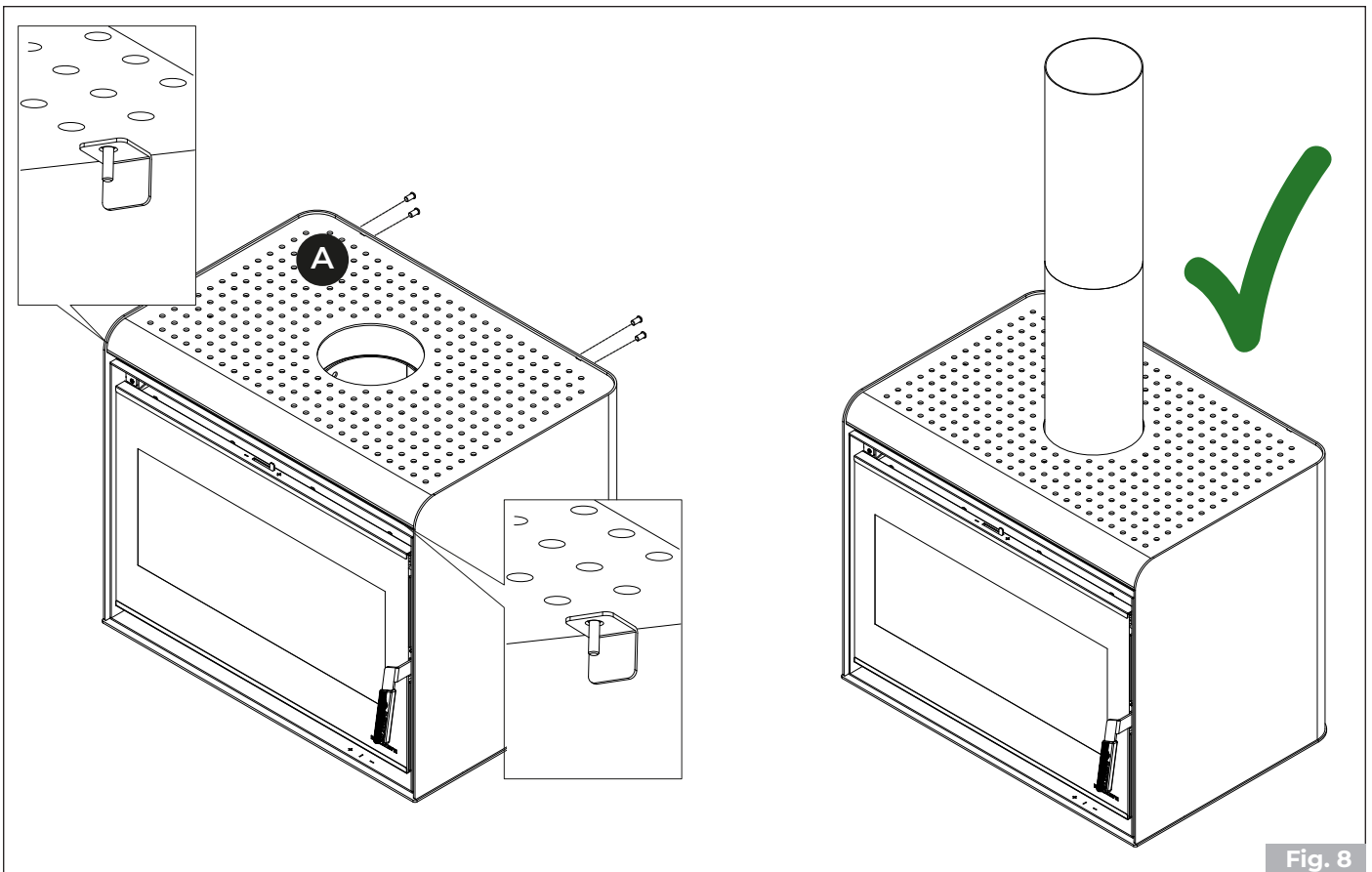


Fig. 8

Table des matières

1 CONNAÎTRE LE PRODUIT	18
1.1 Dimensions	19
1.2 Caractéristiques techniques	20
2 DÉMONTAGE DE COMPOSANTS ESTHÉTIQUES	21
3 MONTAGE DE COMPOSANTS ESTHÉTIQUES	22

1 CONNAÎTRE LE PRODUIT

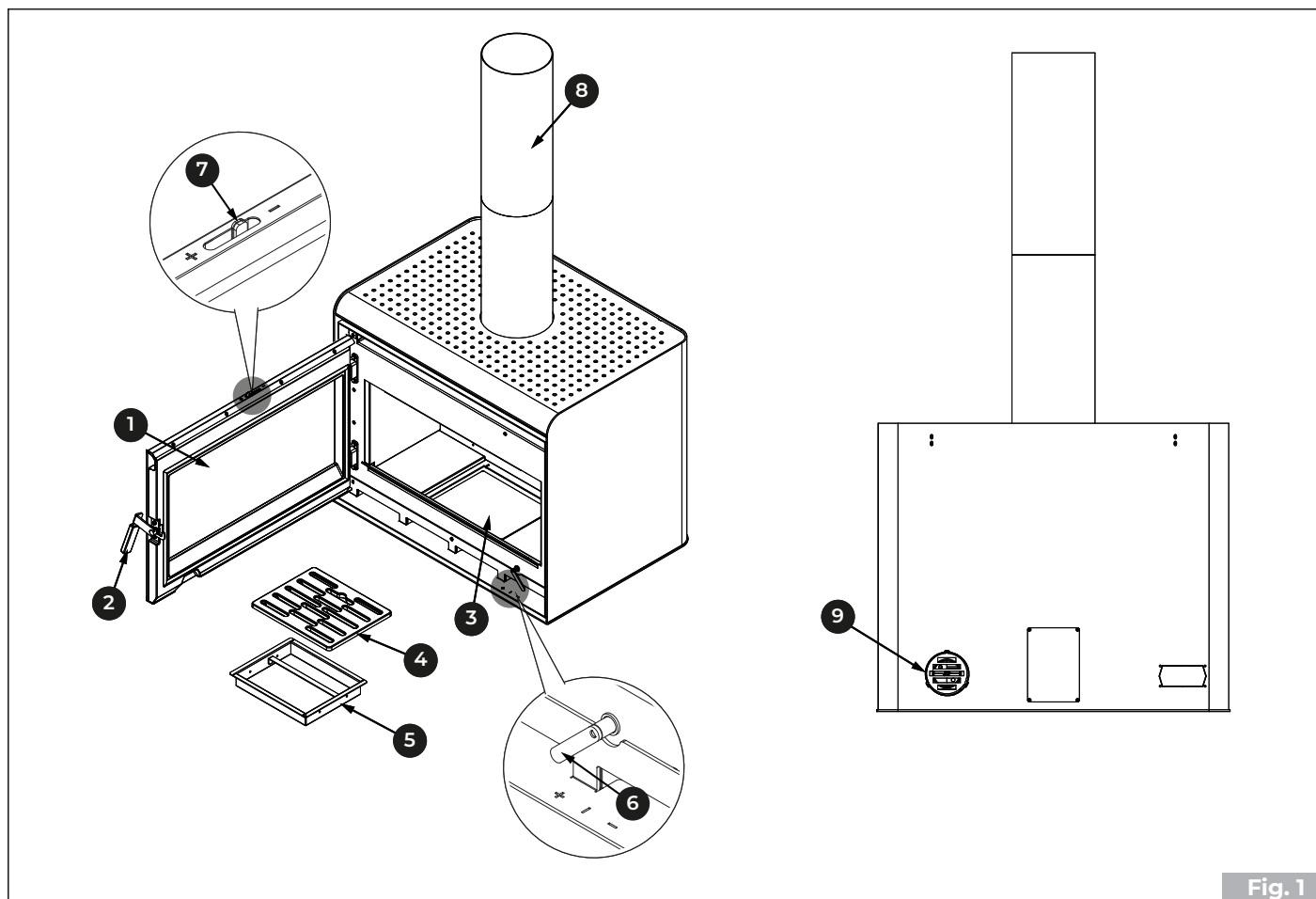
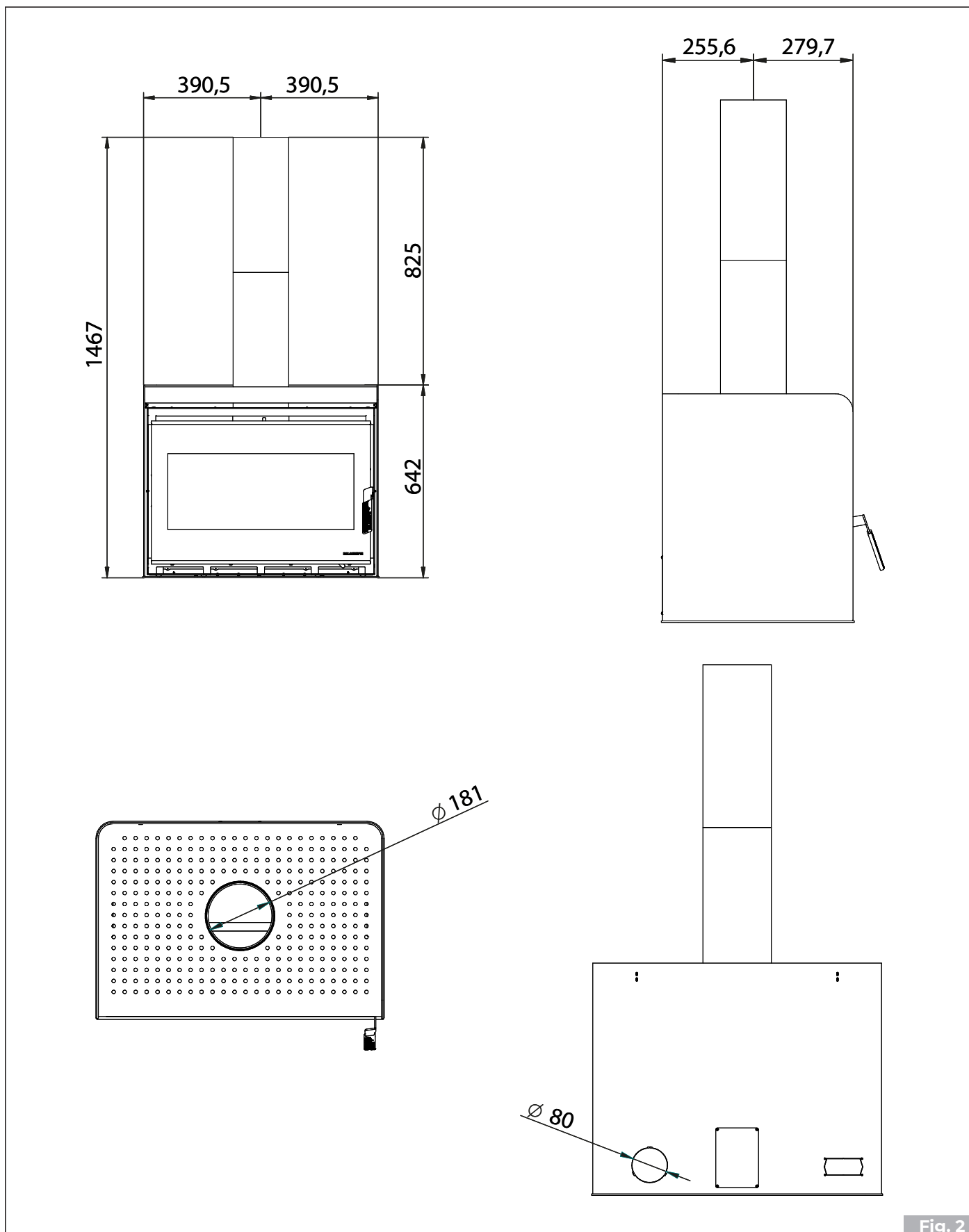


Fig. 1

1	Porte
2	Poignée d'ouverture de la porte
3	Prédisposition du ventilateur ambiant
4	Grille foyer
5	Tiroir à cendres
6	Réglage de l'air de combustion
7	Réglage de l'air de nettoyage de la vitre
8	Sortie fumée
9	Arrivée de l'air de combustion

1.1 Dimensions



1.2 Caractéristiques techniques

Données Techniques		ASIA 80
Classe d'appartenance en référence au D.L.G. 186/2017	N.	5
Puissance thermique nominale (*)	kW	12,4
Rendement	%	86,8
Consommation horaire de combustible	kg/h	3,28
Débit des fumées	g/s	8,46
Émissions de CO (13% de O ₂)	mg/Nm ³	609
Température des fumées	°C	210,1
Combustible		Bois
Tirage de la cheminée	Pa	12 ± 2
Poids	kg	-
Sortie fumée	mm	Ø 180
Prise d'air externe	mm	Ø 120
Arrivée de l'air de combustion	mm	Ø 80
Indiqué pour les locaux non inférieurs à :	m ³	55

Données électriques		ASIA 80
Tension	V	-
Fréquence	Hz	-
Puissance max absorbée durant le fonctionnement	W	-

(*) Les performances indiquées dans les caractéristiques sont obtenues avec le registre d'air primaire placé sur la première encoche de gauche - Nettoyage vitre complètement fermé.

2 DÉMONTAGE DE COMPOSANTS ESTHÉTIQUES

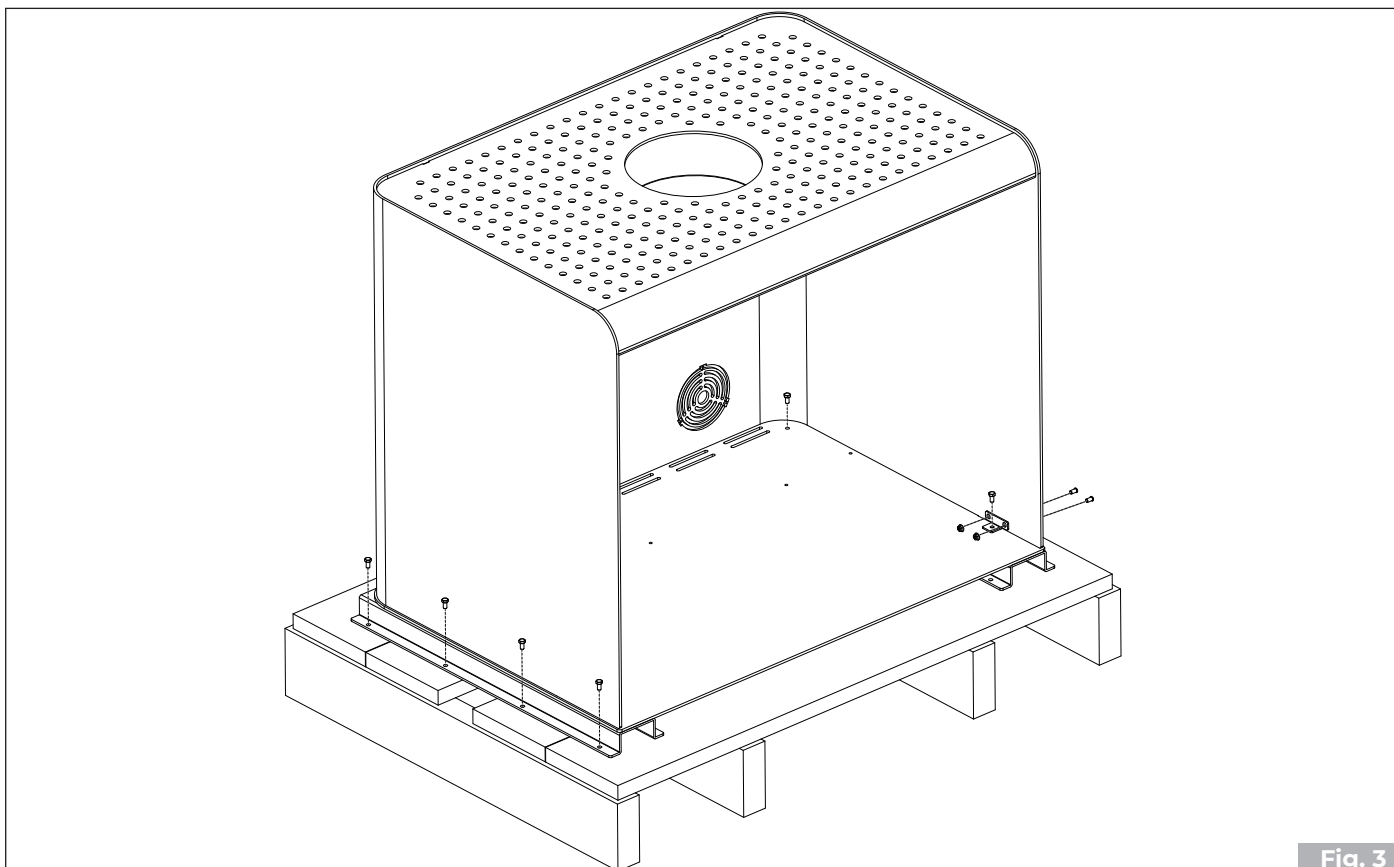


Fig. 3

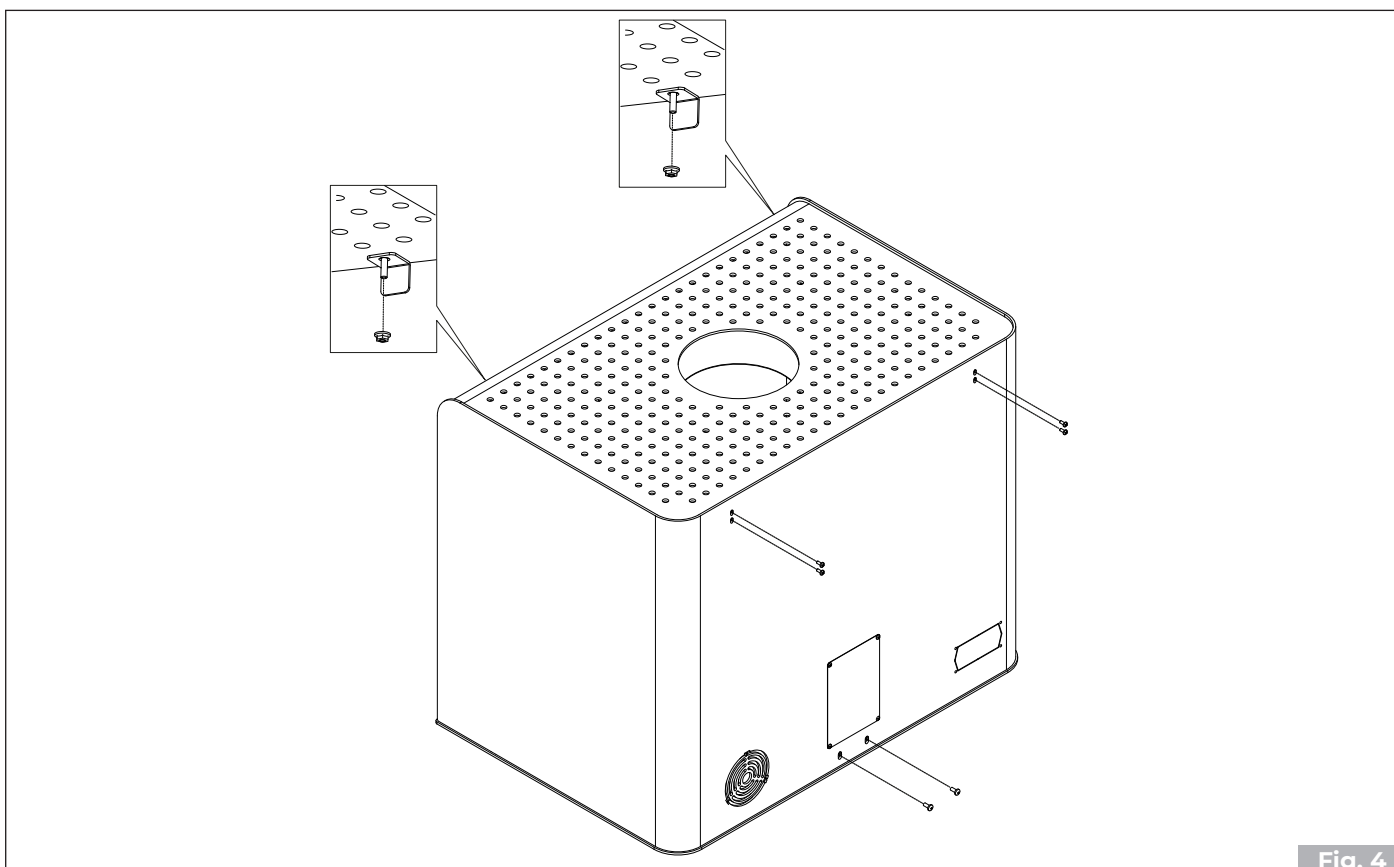
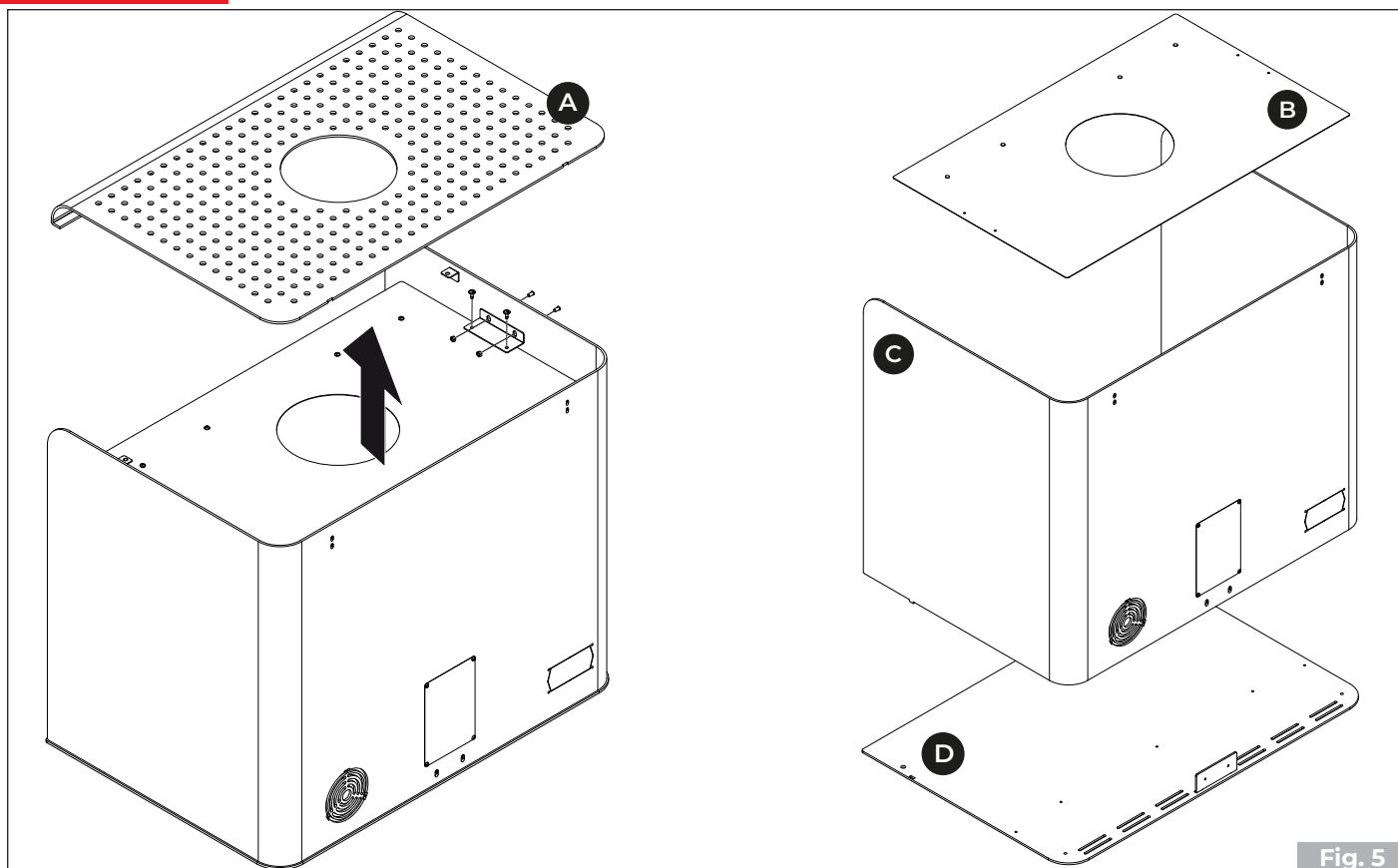
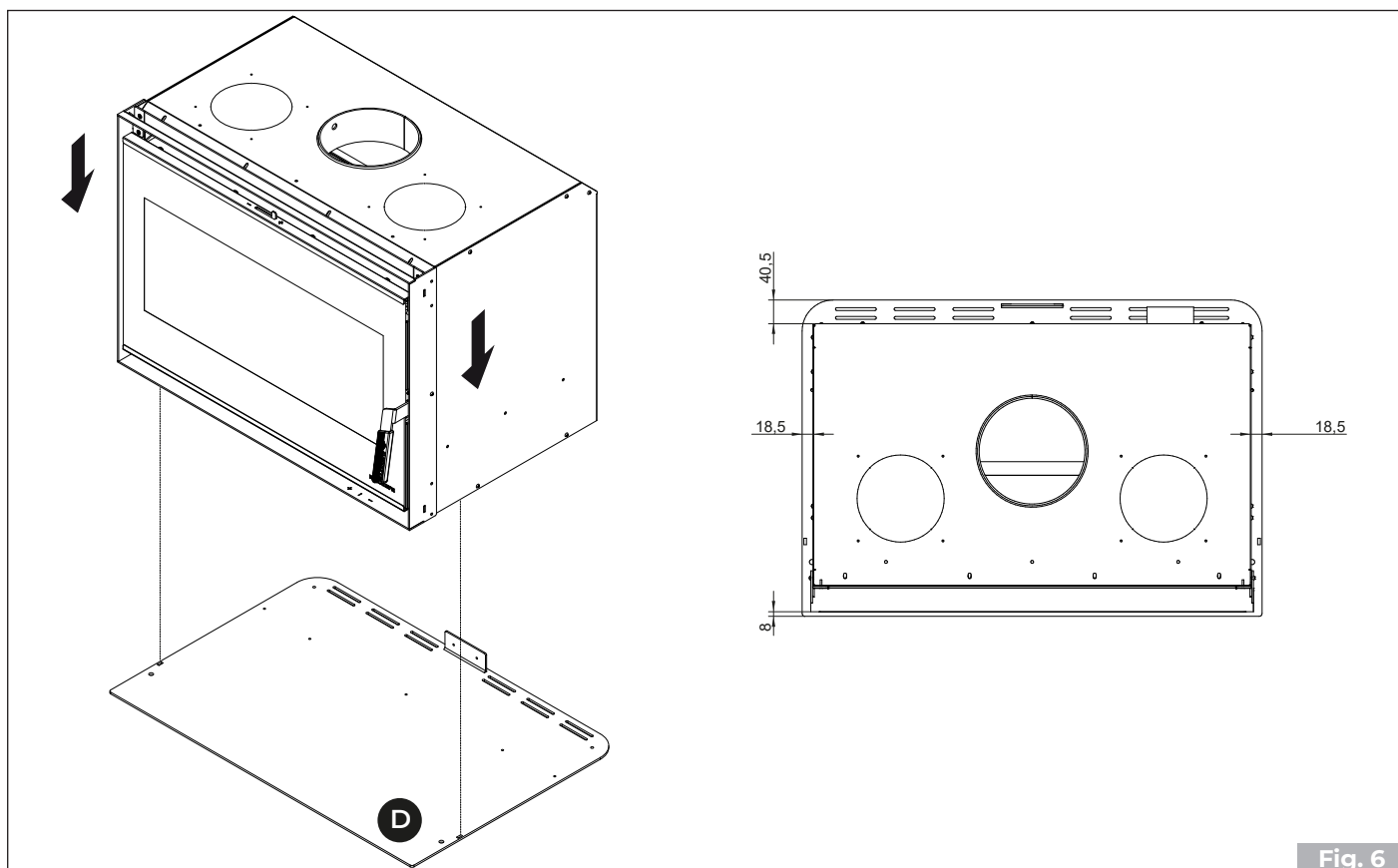


Fig. 4



3 MONTAGE DE COMPOSANTS ESTHÉTIQUES



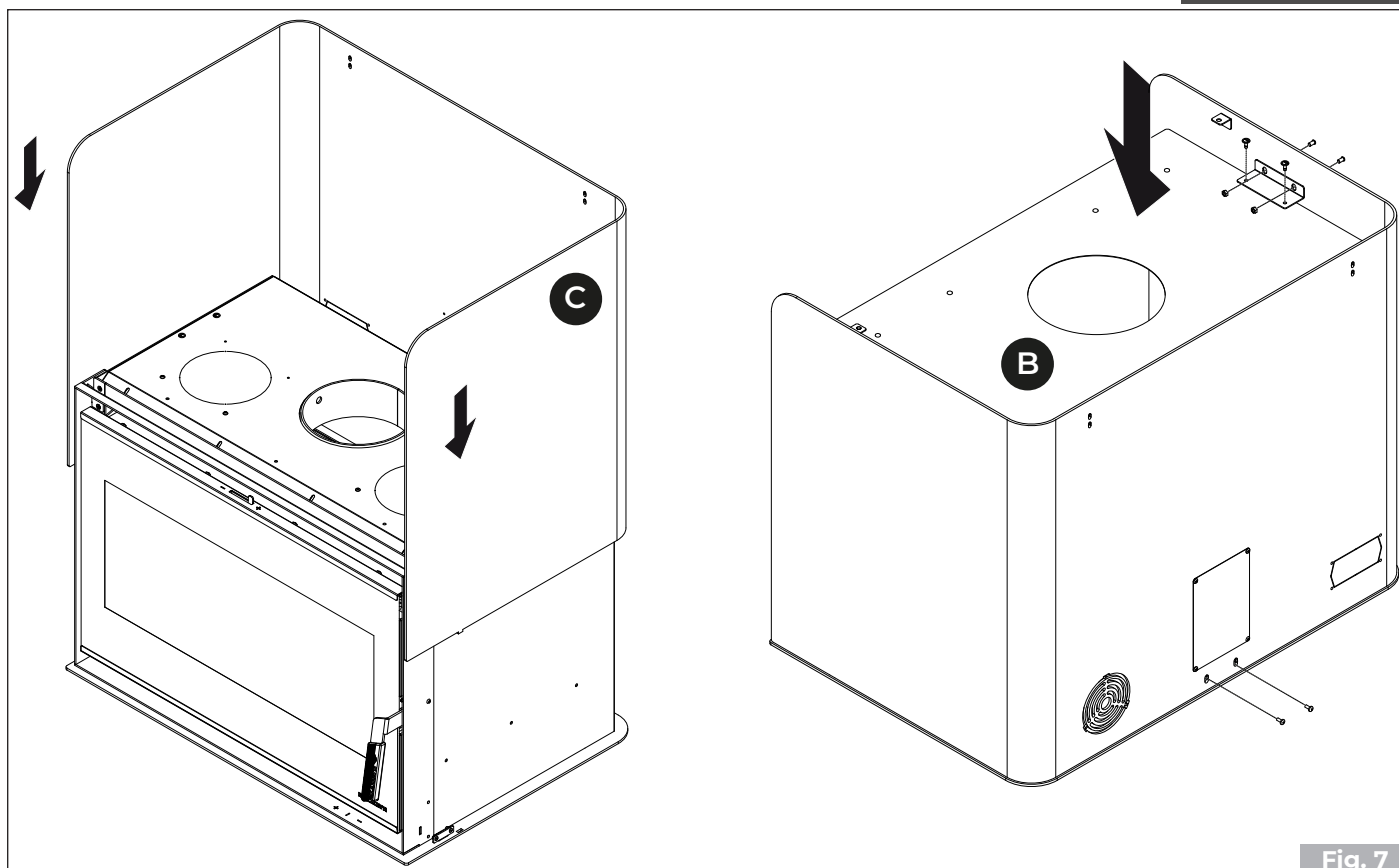


Fig. 7

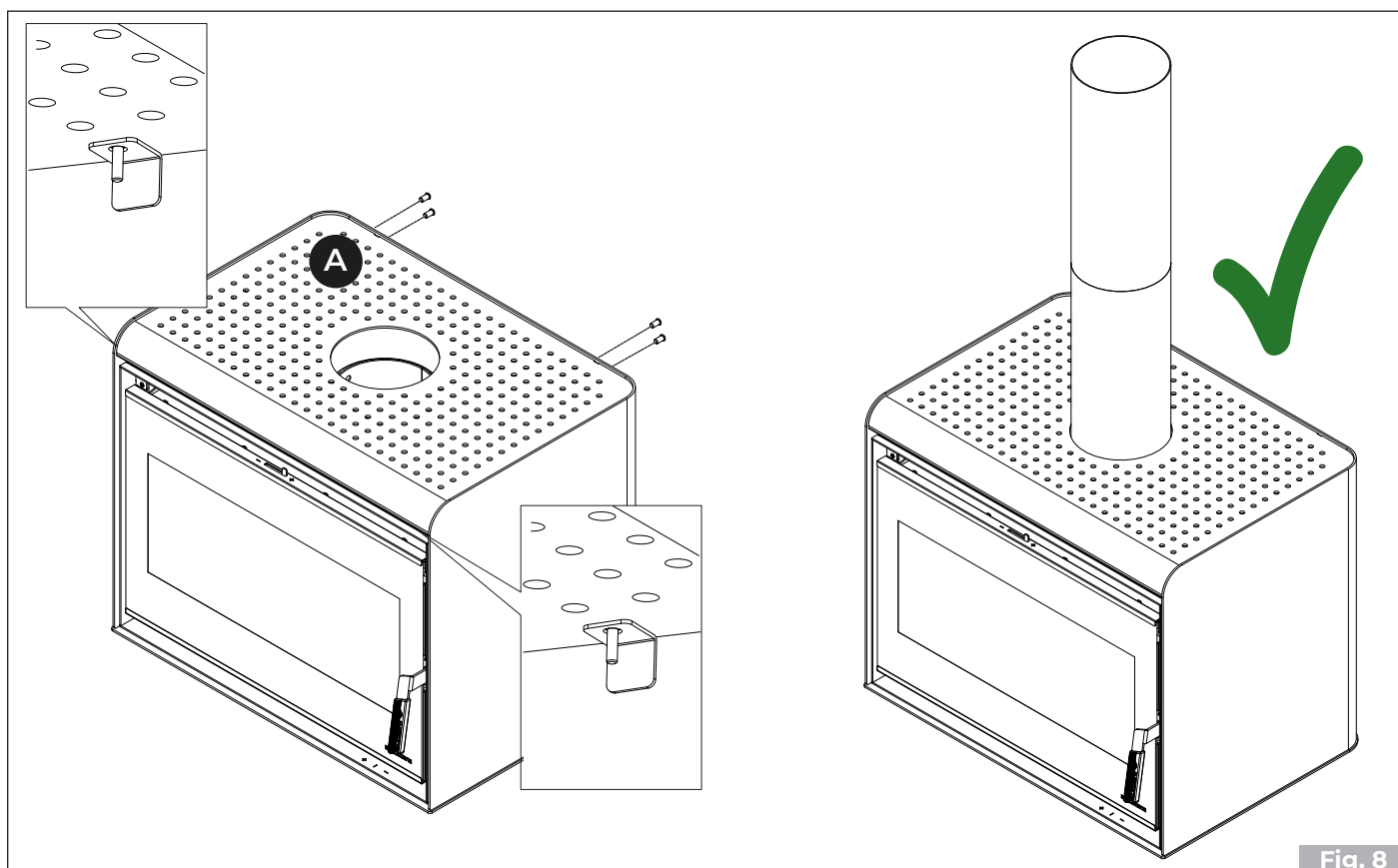


Fig. 8

Inhaltsübersicht

1 DAS PRODUKT KENNEN	25
1.1 Abmessungen	26
1.2 Technische Eigenschaften	27
2 DEMONTAGE VON ÄSTHETISCHEN KOMPONENTEN	28
3 MONTAGE VON ÄSTHETISCHEN KOMPONENTEN	29

1 DAS PRODUKT KENNEN

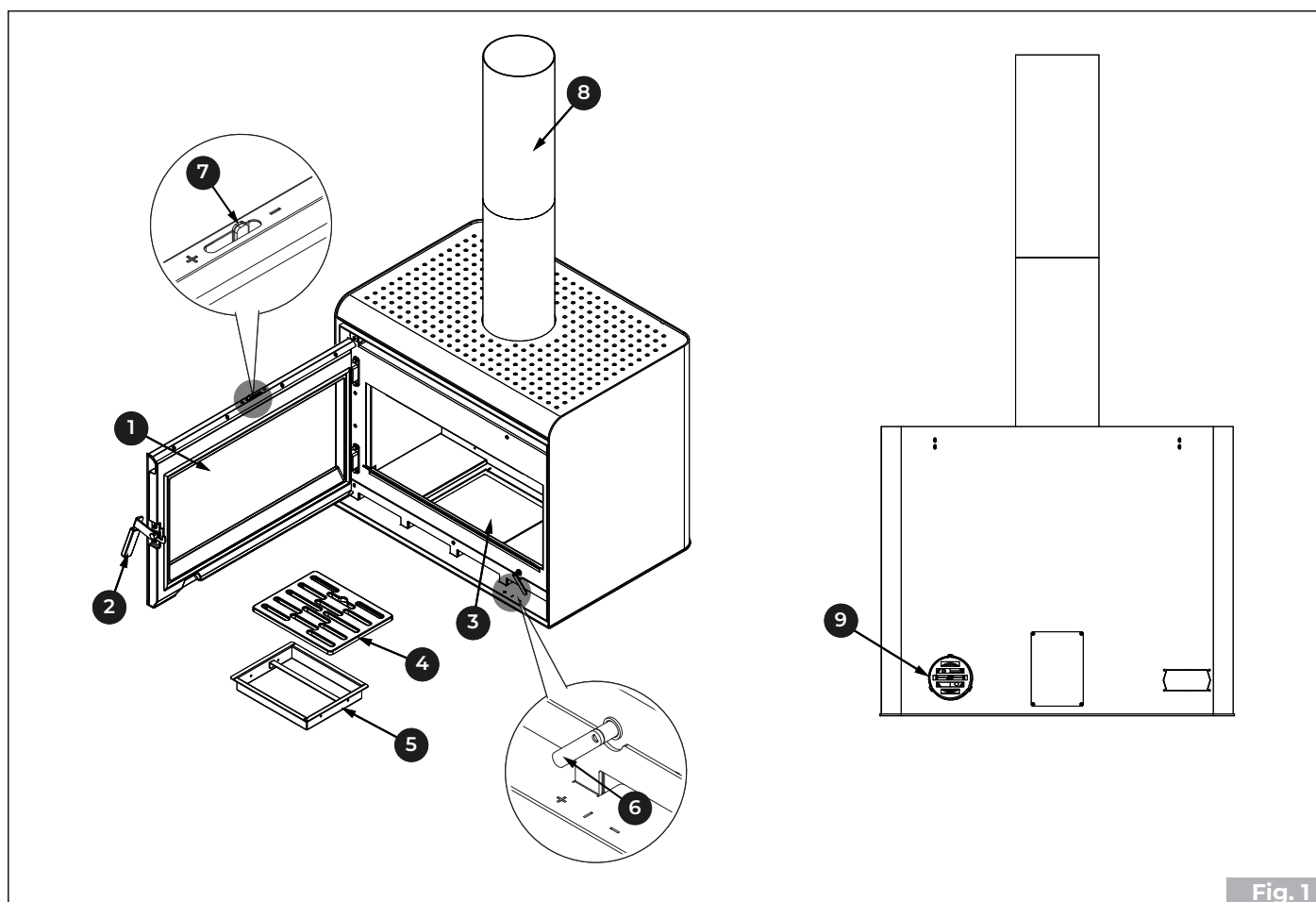


Fig. 1

1	Tür
2	Griff zum Öffnen der Tür
3	Vorbereitung des Raumlüfters
4	Feuerraumgitter
5	Aschekasten
6	Einstellung Verbrennungsluft
7	Luftregelung zur Glasreinigung
8	Rauchabzug
9	Eingang Verbrennungsluft

1.1 Abmessungen

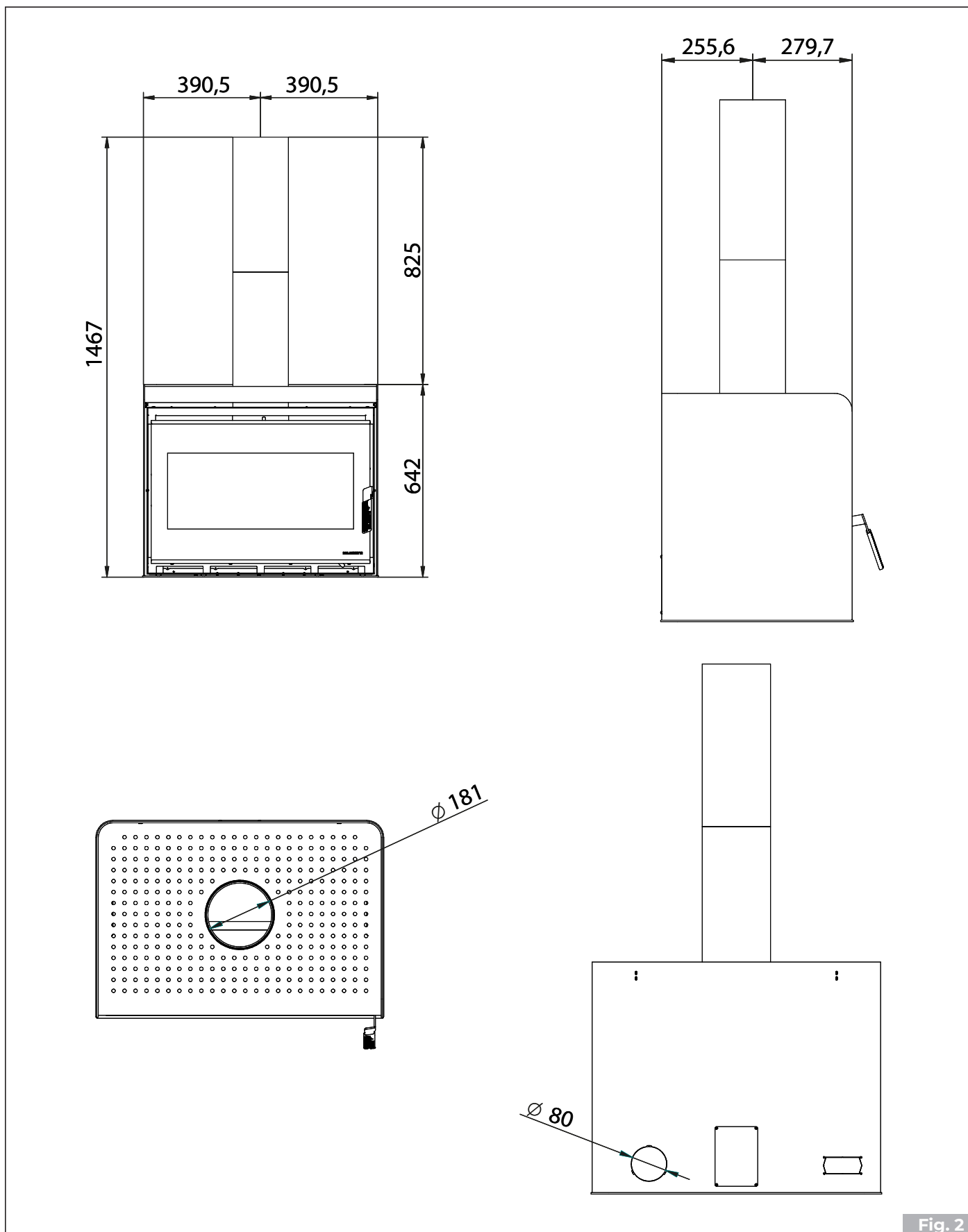


Fig. 2

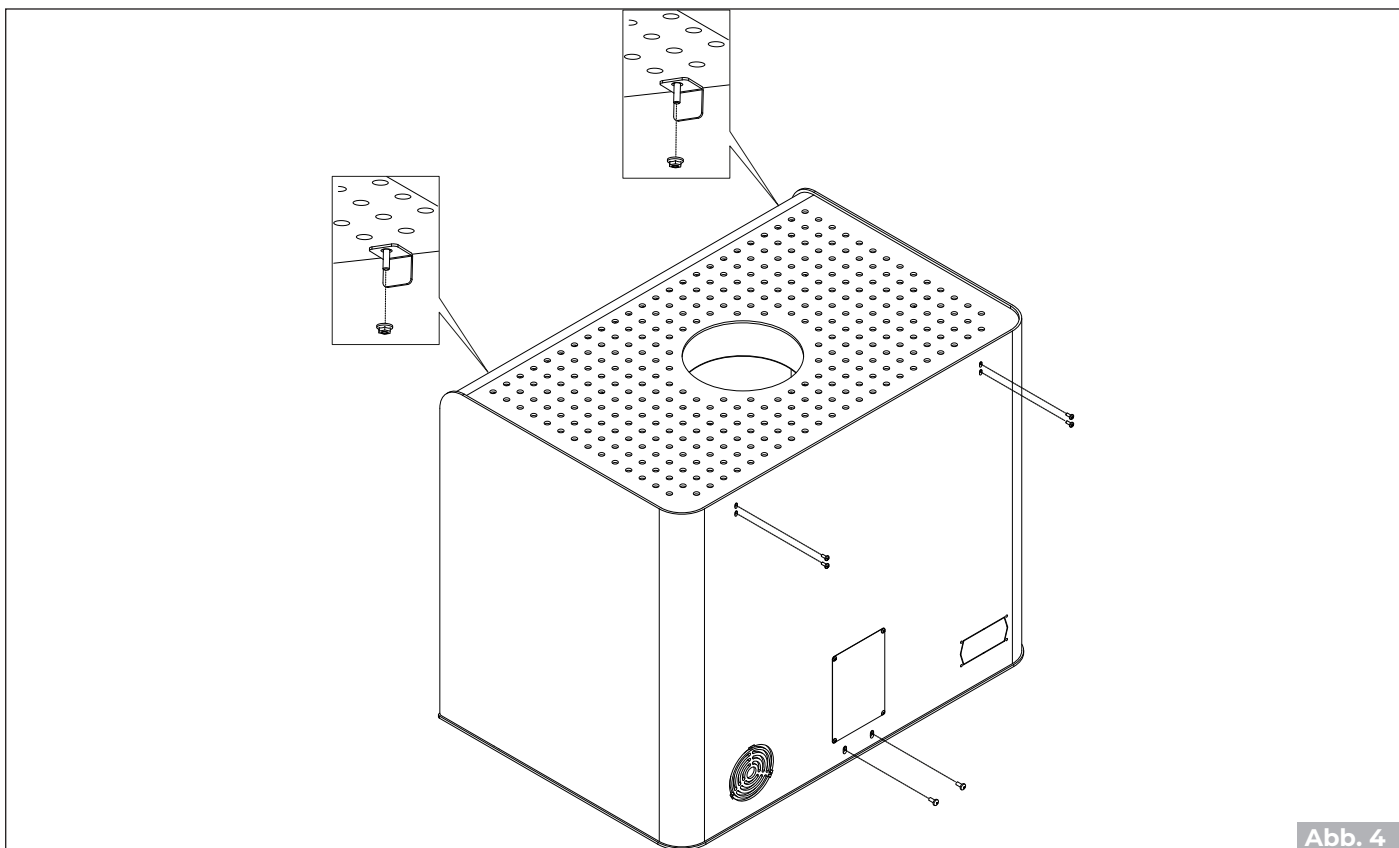
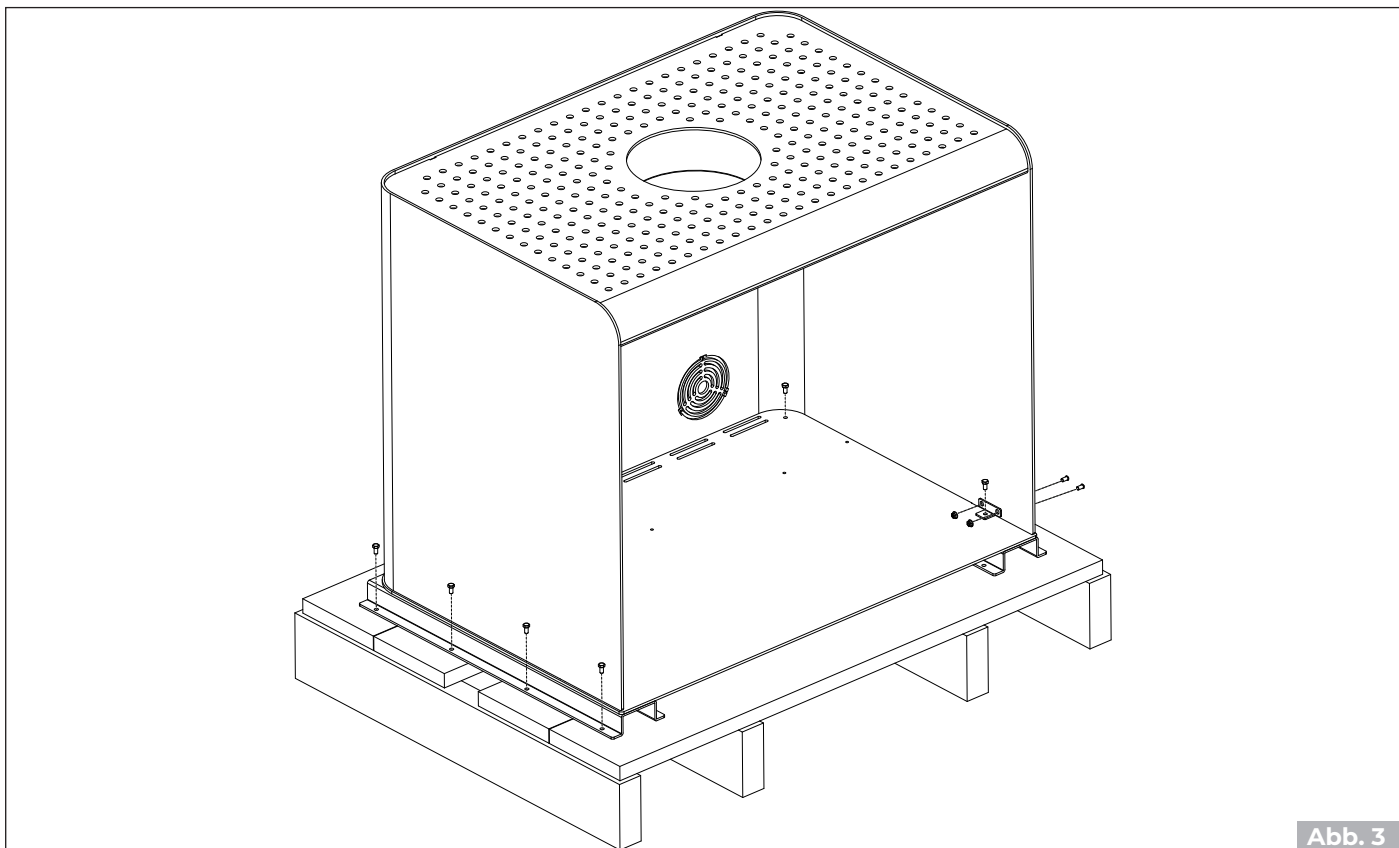
1.2 Technische Eigenschaften

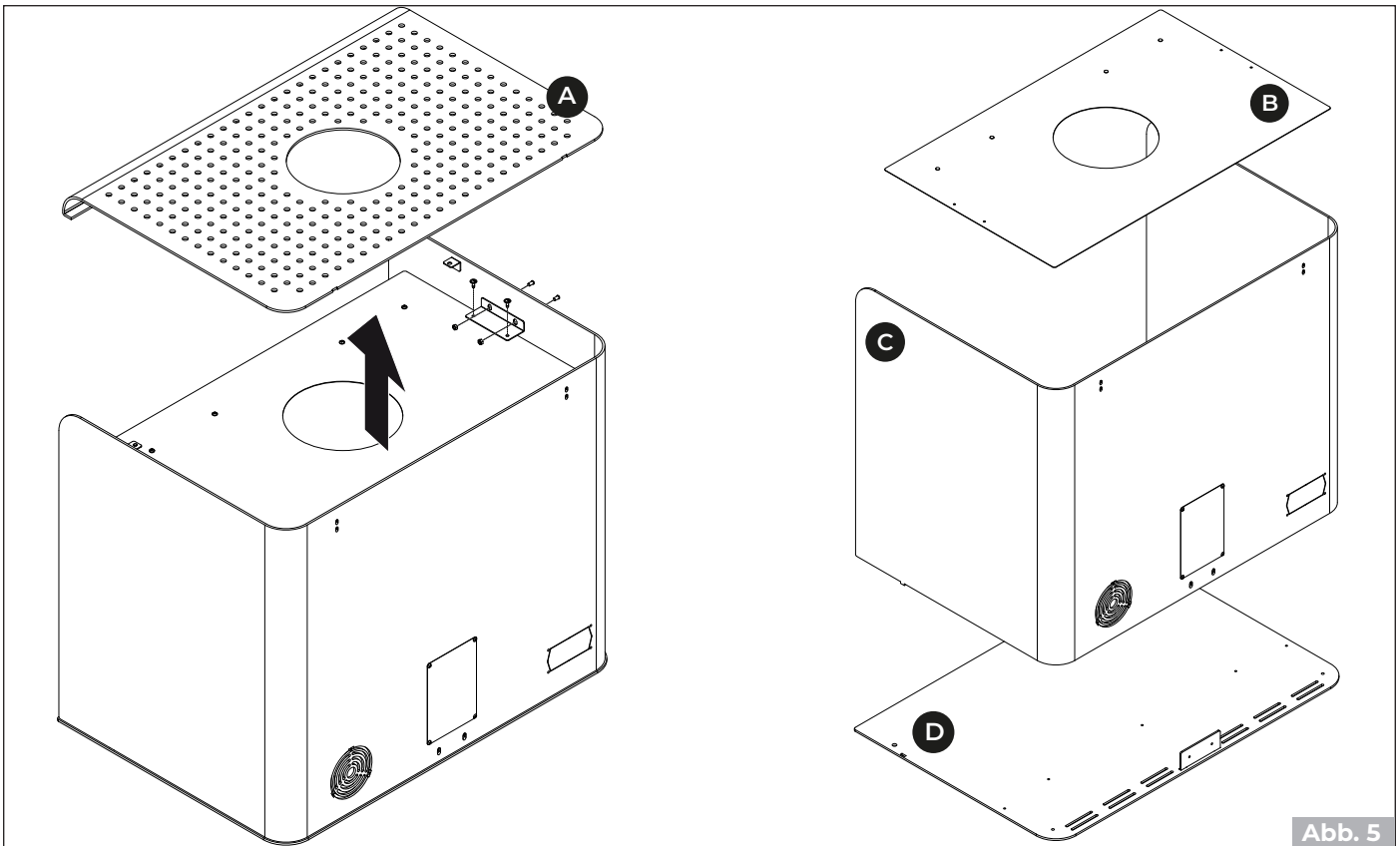
Technische Daten		ASIA 80
Zugehörigkeitsklasse in Bezug auf D.L.G. 186/2017	Nr.	5
Nennwärmeleistung (*)	kW	12,4
Leistungsgrad	%	86,8
Stündlicher Kraftstoffverbrauch	kg/h	3,28
Rauchdurchsatz	g/s	8,46
CO-Emissionen (13% von O ₂)	mg/Nm ³	609
Rauchtemperatur	°C	210,1
Brennstoff		Holz
Kaminzug	Pa	12 ± 2
Gewicht	kg	-
Rauchabzug	mm	Ø 180
Außenlufteinlass	mm	Ø 120
Eingang Verbrennungsluft	mm	Ø 80
Geeignet für Räume mit nicht weniger als:	m ³	55

Elektrische Daten		ASIA 80
Spannung	V	-
Frequenz	Hz	-
Max. aufgenommene Leistung im Betrieb	W	-

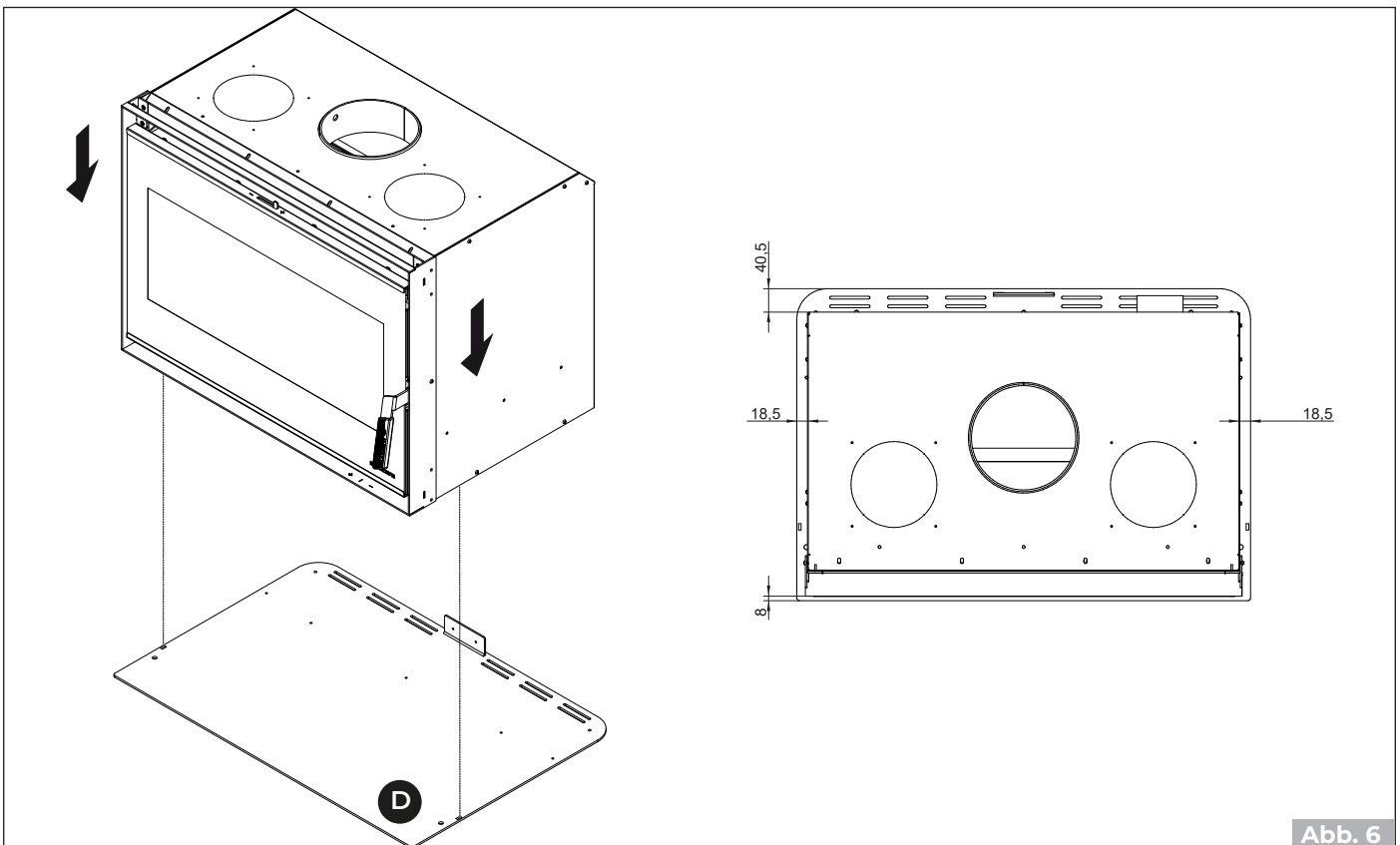
(*) Die in den technischen Eigenschaften genannten Leistungen werden erreicht, wenn das Primärluftregister auf der ersten Kerbe von links positioniert wird - Glasreinigung vollständig geschlossen

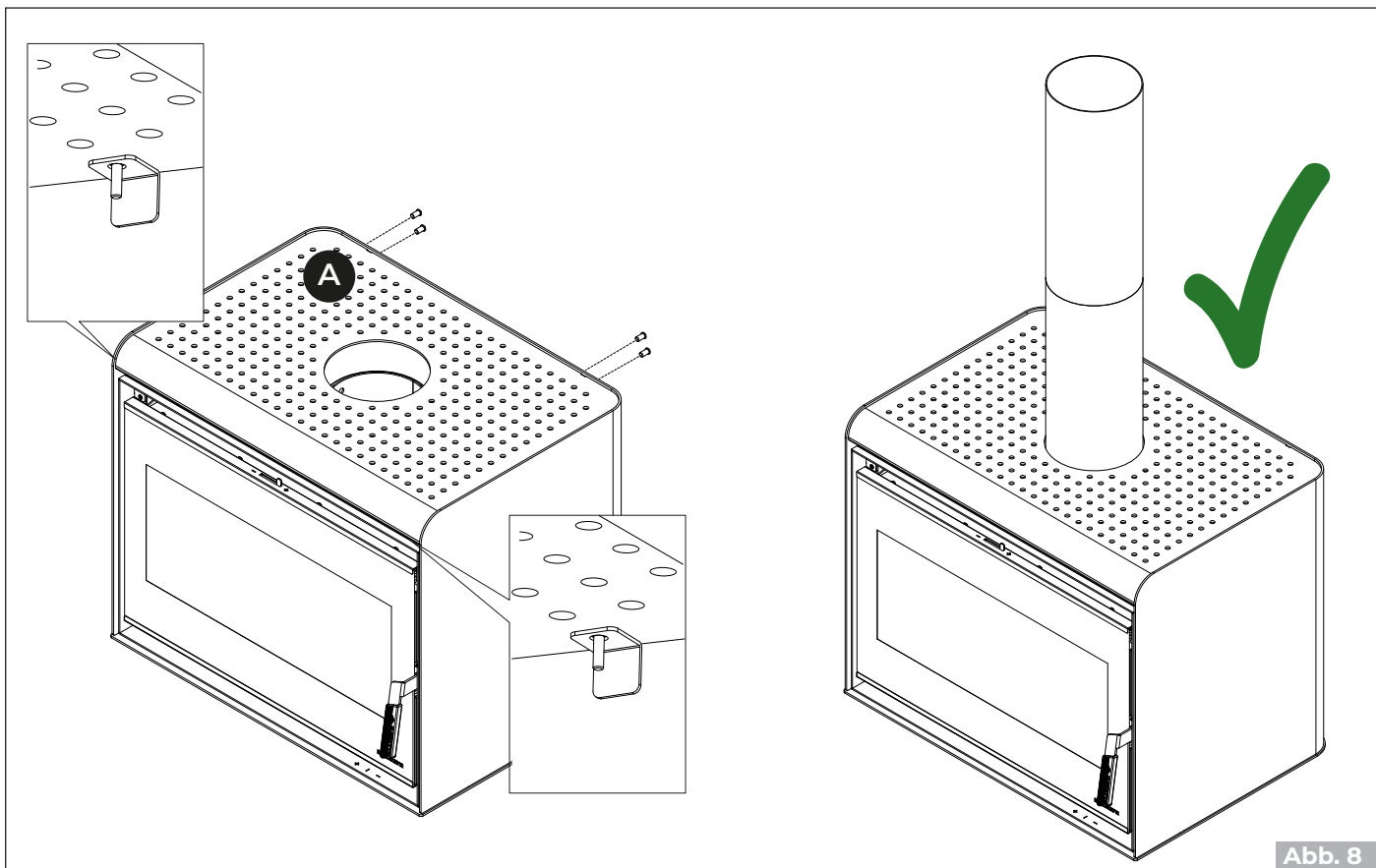
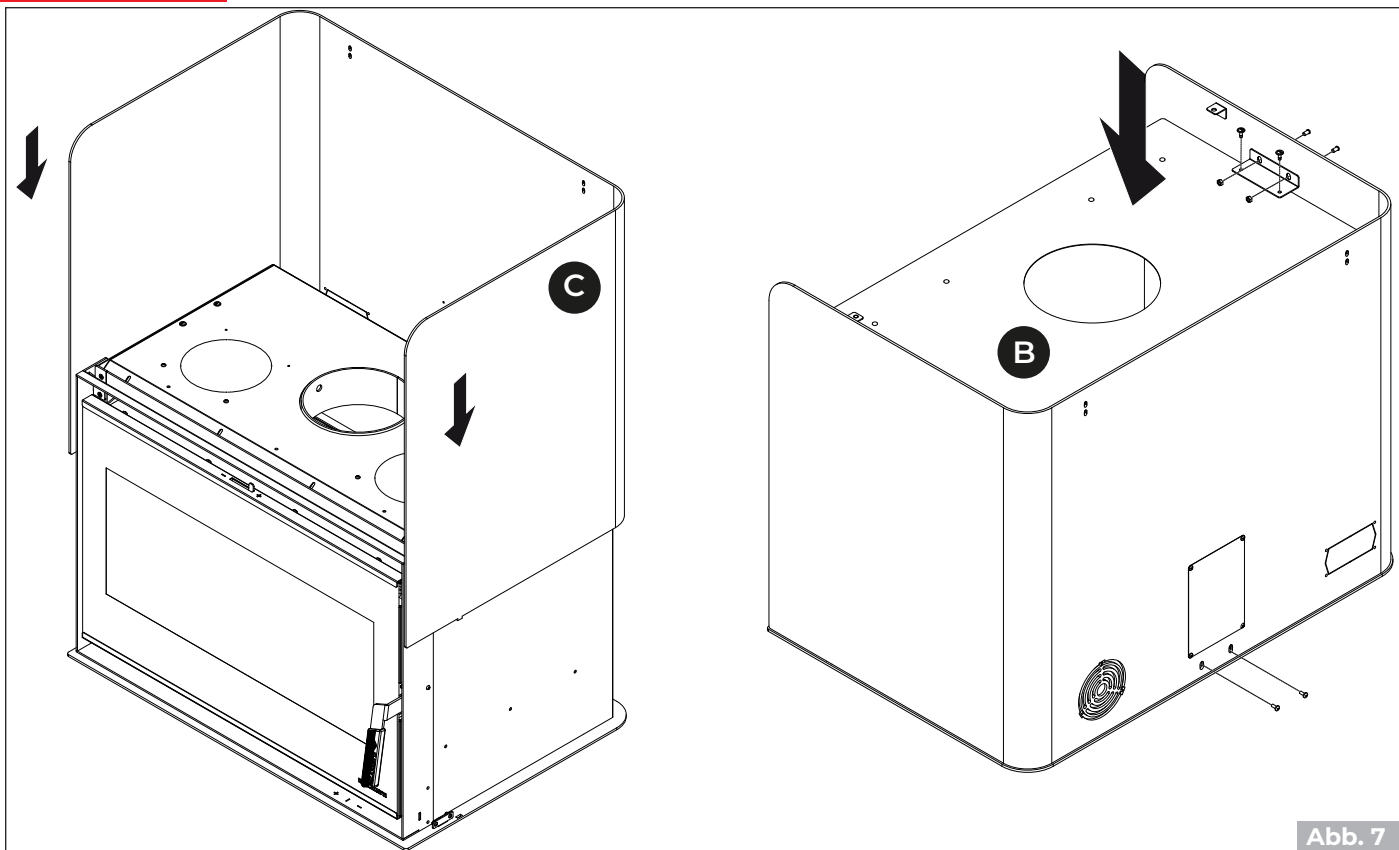
2 DEMONTAGE VON ÄSTHETISCHEN KOMPONENTEN





3 MONTAGE VON ÄSTHETISCHEN KOMPONENTEN





Sumario

1 CONOCER EL PRODUCTO	32
1.1 Dimensiones	33
1.2 Características técnicas	34
2 DESMONTAJE DE ELEMENTOS ESTÉTICOS	35
3 MONTAJE DE ELEMENTOS ESTÉTICOS	36

1 CONOCER EL PRODUCTO

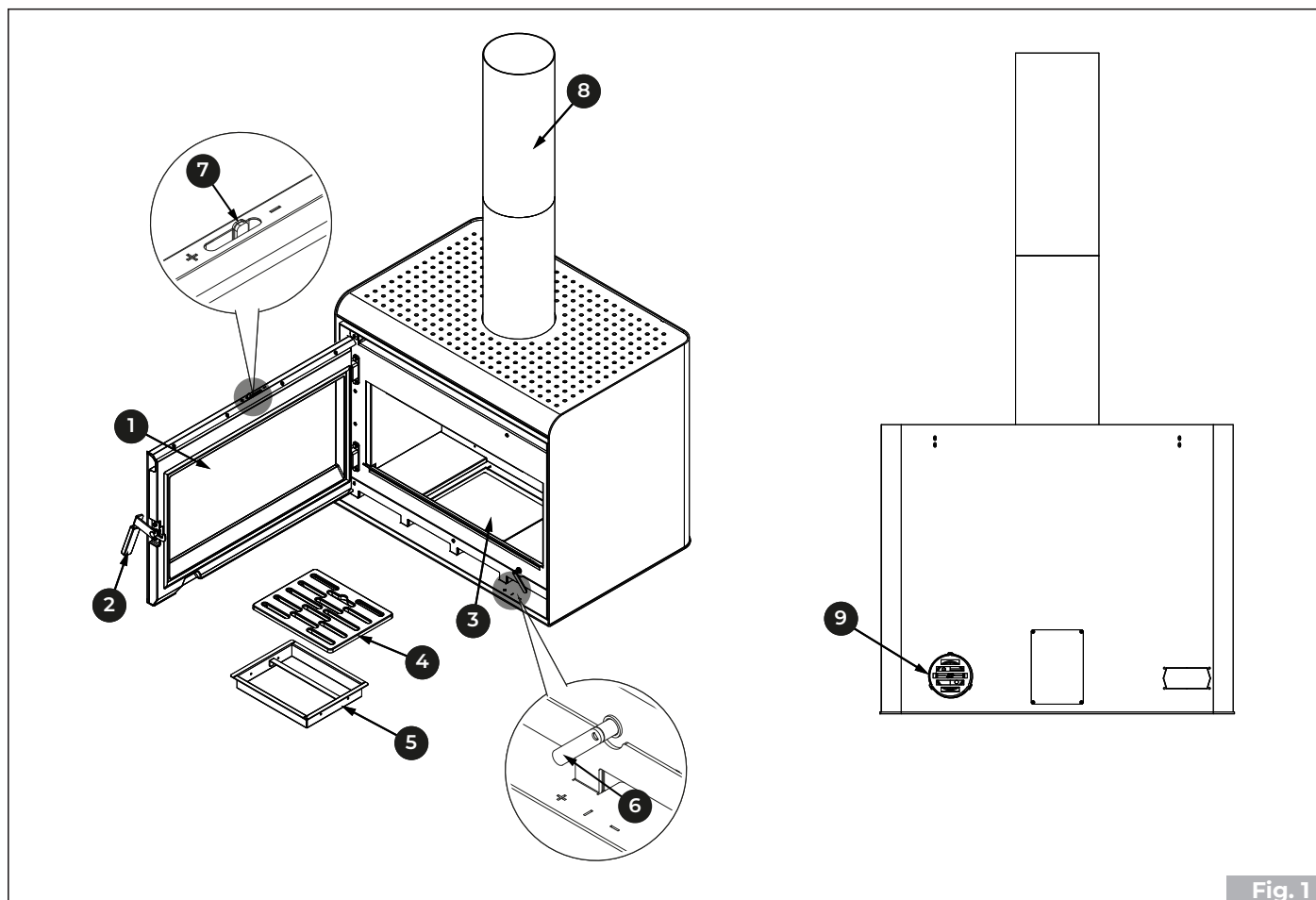


Fig. 1

1	Puerta
2	Tirador de apertura puerta
3	Predisposición ventilador ambiente
4	Rejilla hogar
5	Cajón de cenizas
6	Regulación aire comburente
7	Regulación del aire limpieza del vidrio
8	Salida humos
9	Entrada aire comburente

1.1 Dimensiones

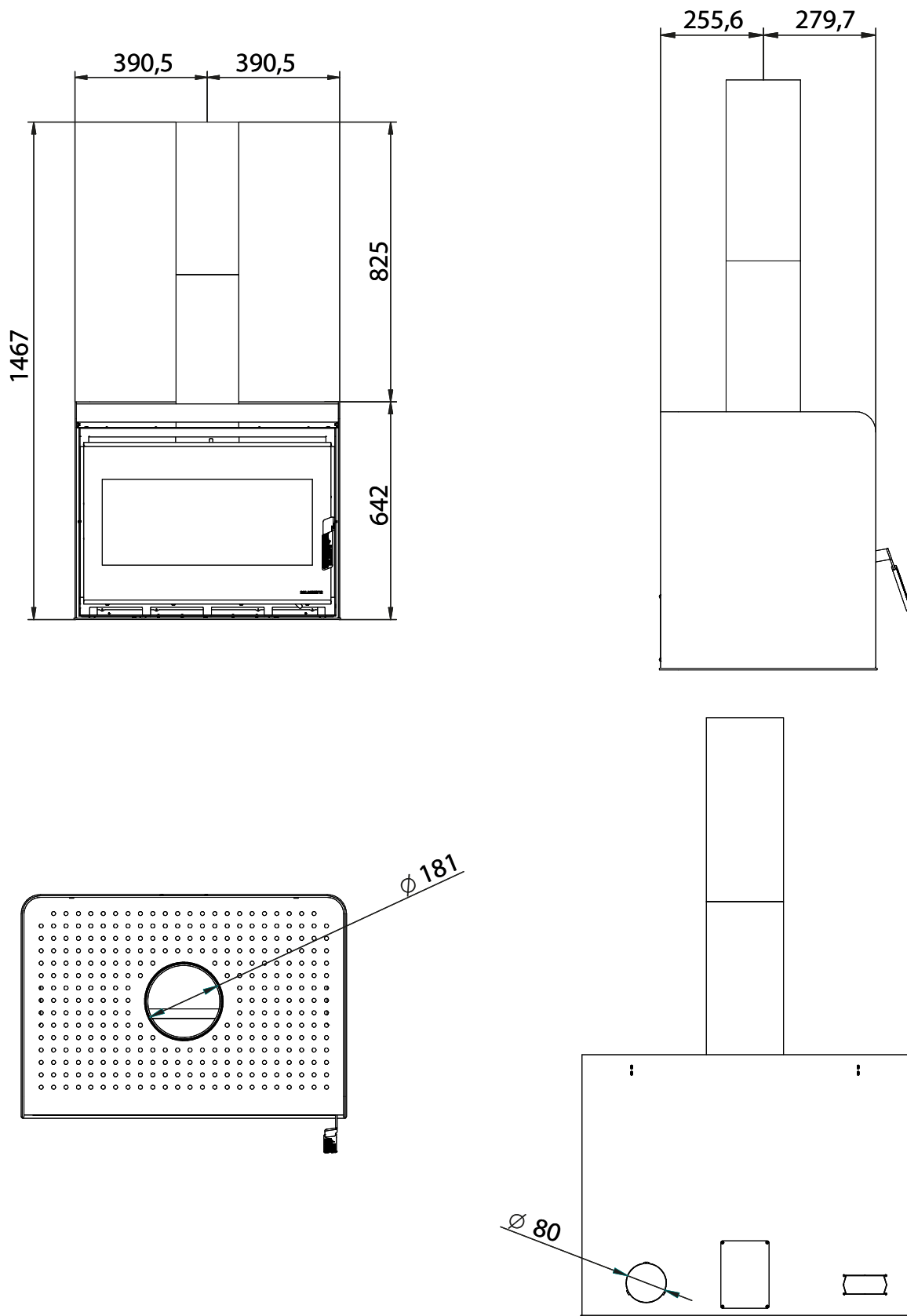


Fig. 2

1.2 Características técnicas

Datos técnicos		ASIA 80
Clase de pertenencia con referencia a D.L.G. 186/2017	Nr.	5
Potencia térmica nominal (*)	kW	12,4
Rendimiento	%	86,8
Consumo horario de combustible	kg/h	3,28
Capacidad de los humos	g/s	8,46
Emisiones de CO (13% de O ₂)	mg/Nm ³	609
Temperatura humos	°C	210,1
Combustible		Leña
Tiro de la chimenea	Pa	12 ± 2
Peso	kg	-
Salida humos	mm	Ø 180
Toma de aire externa	mm	Ø 120
Entrada aire comburente	mm	Ø 80
Adecuado para locales no inferiores a:	m ³	55

Datos eléctricos		ASIA 80
Tensión	V	-
Frecuencia	Hz	-
Potencia máx absorbida durante el funcionamiento	W	-

(*) Los rendimientos a los que se refieren las características técnicas se obtienen con la graduación del aire primario colocado en la primera muesca de la izquierda - Limpieza vidrio toda cerrada.

2 DESMONTAJE DE ELEMENTOS ESTÉTICOS

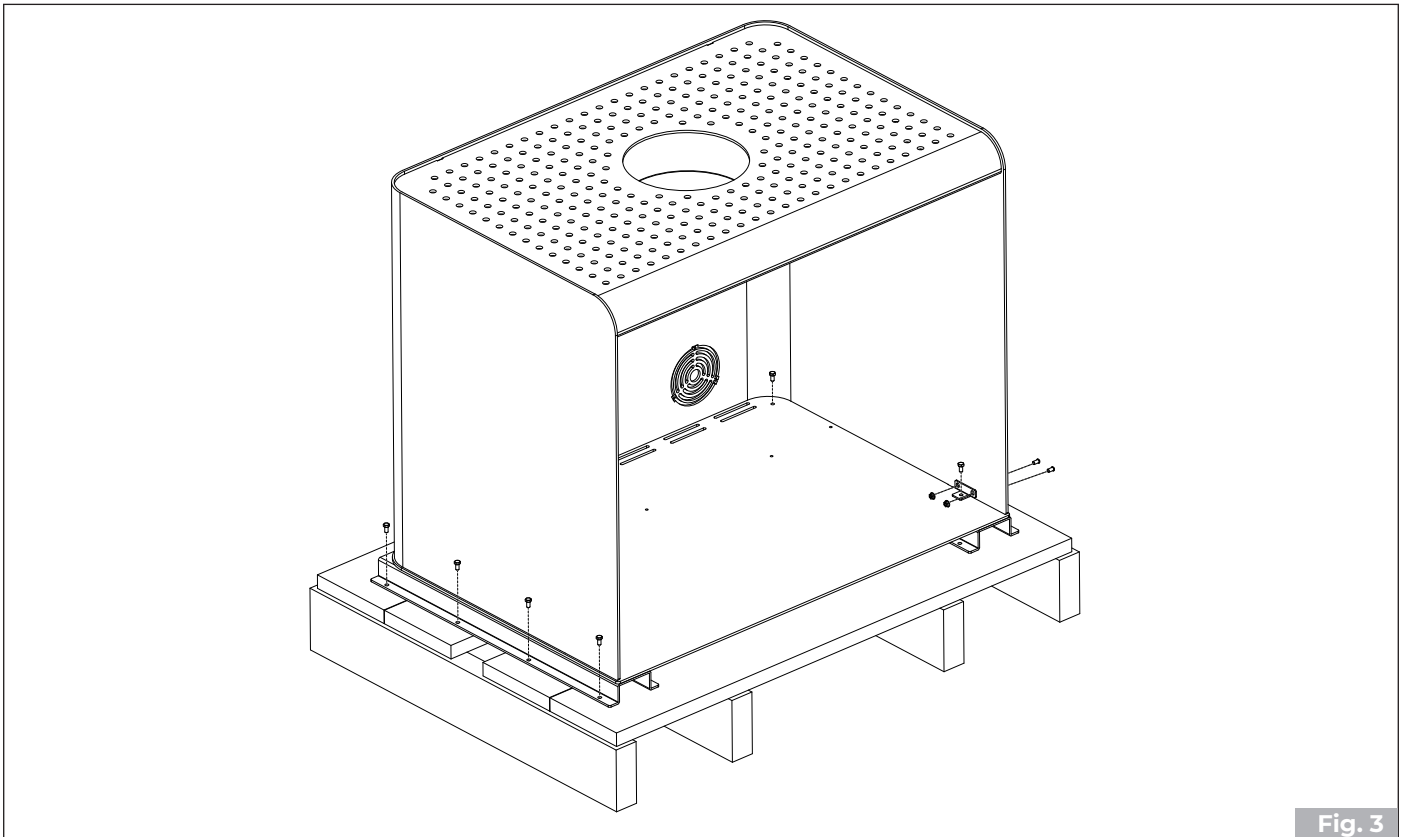


Fig. 3

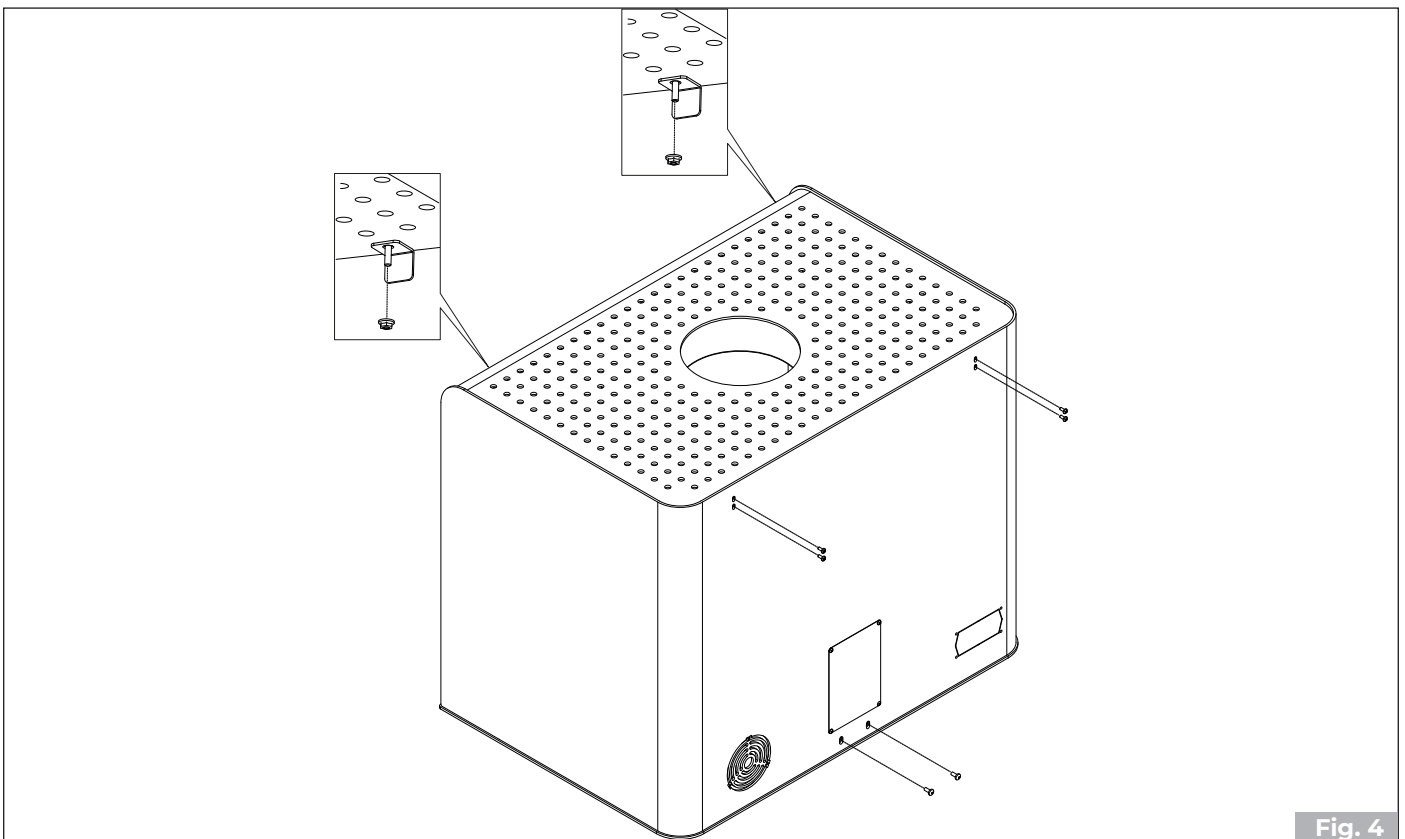
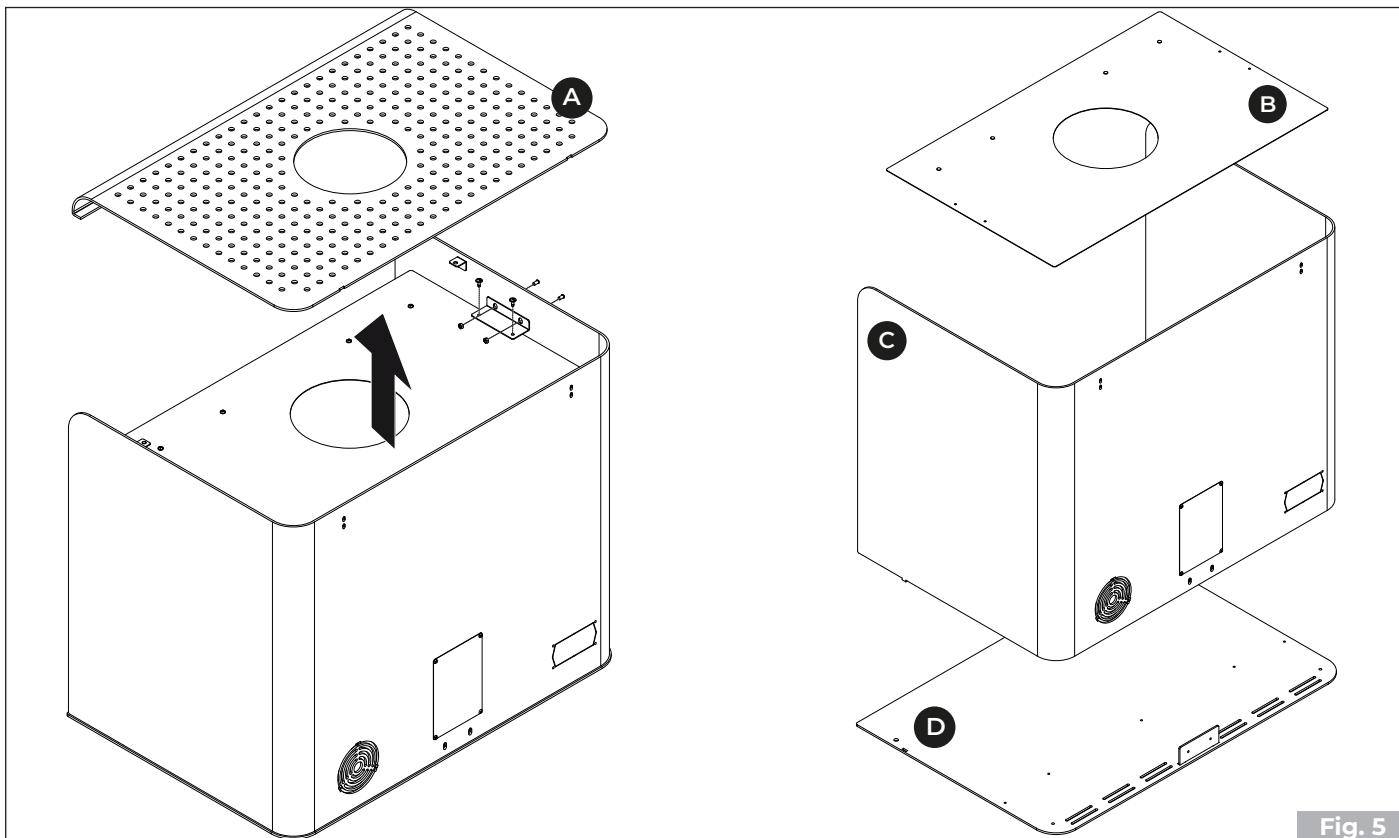
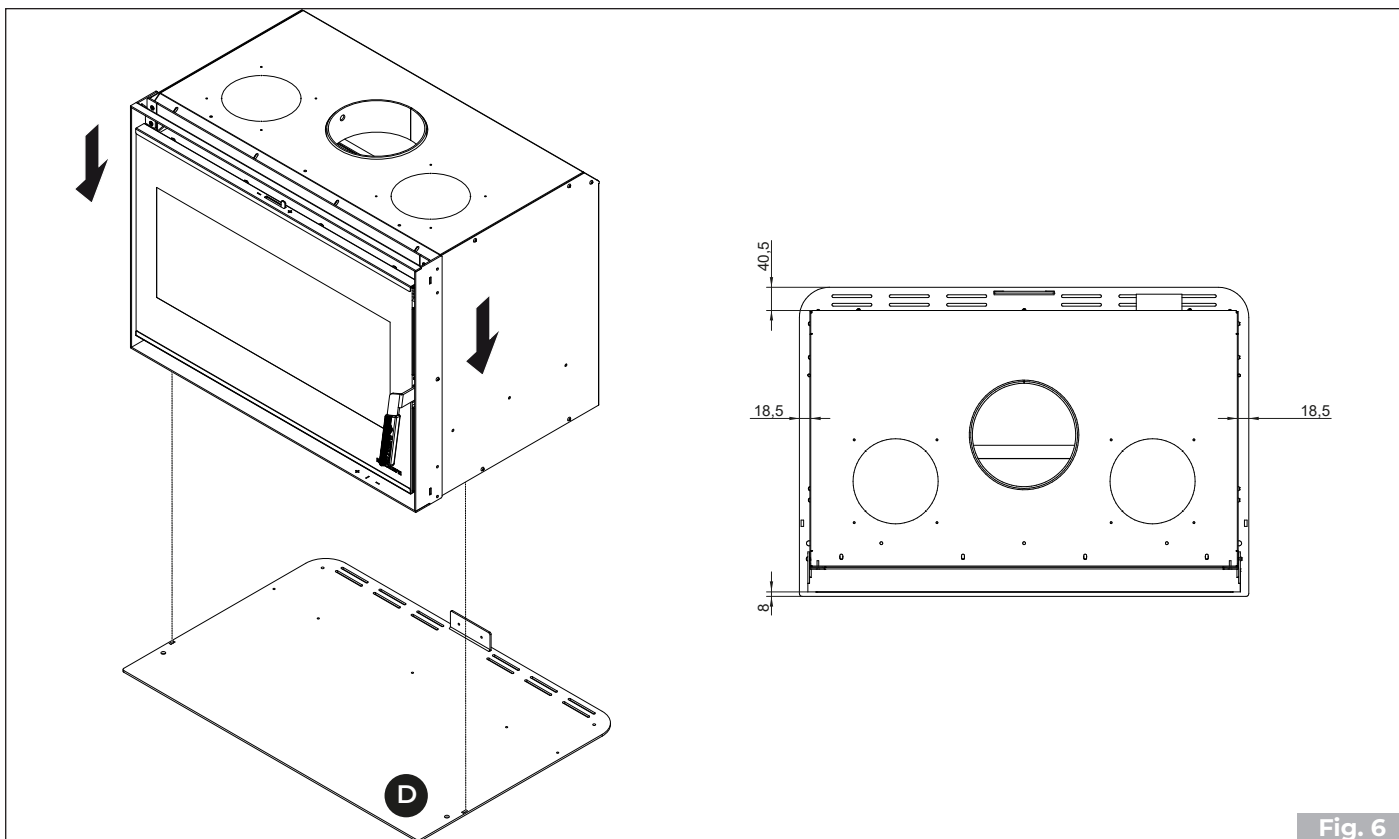
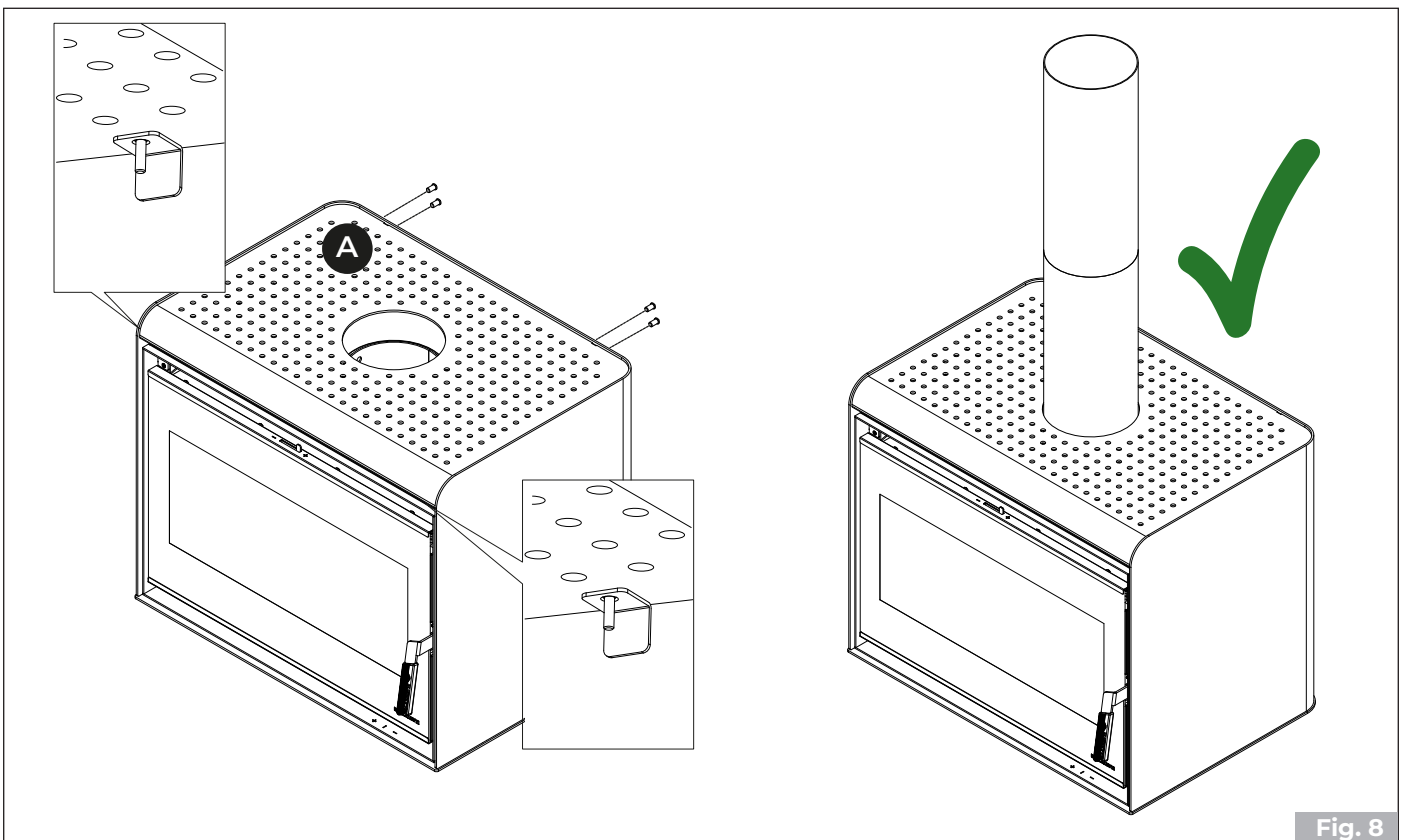
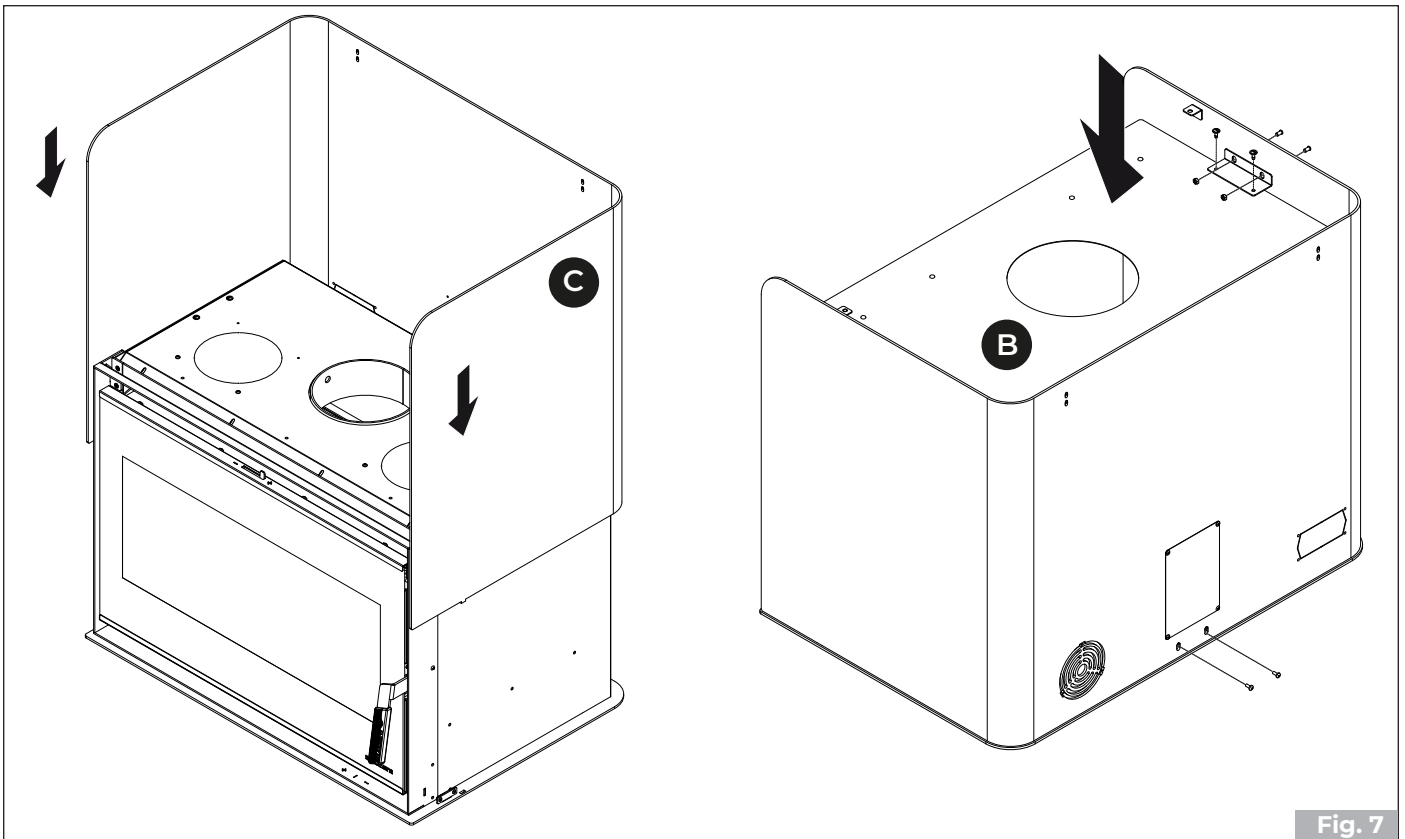


Fig. 4



3 MONTAJE DE ELEMENTOS ESTÉTICOS





Vsebina

1	SPOZNAJMO IZDELEK	39
1.1	Mere	40
1.2	Tehnične značilnosti	41
2	RAZSTAVLJANJE PLAŠČA	42
3	MONTAŽA PLAŠČA	43

1 SPOZNAJMO IZDELEK

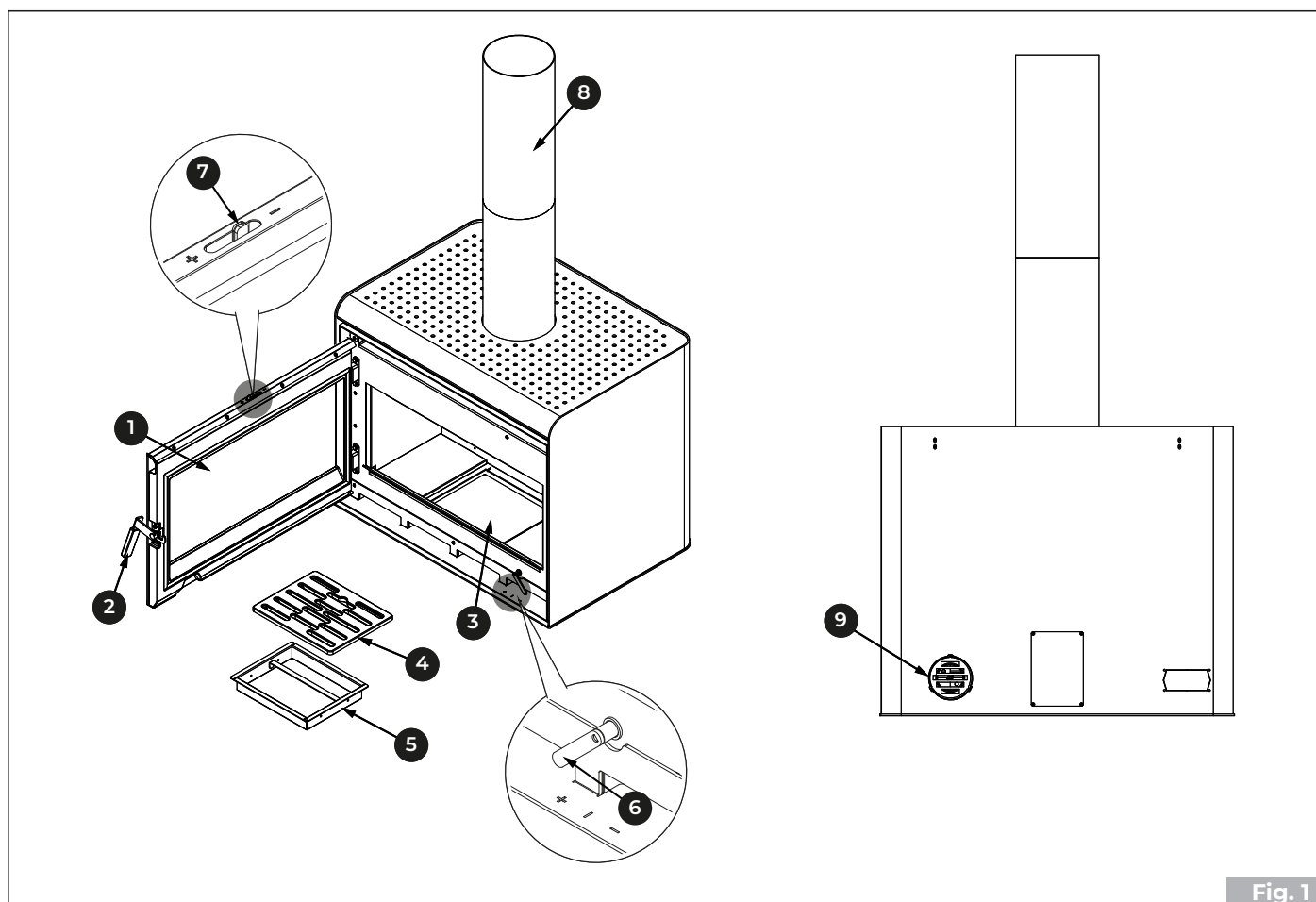


Fig. 1

1	Vrata
2	Kljuka za odpiranje vrat
3	Predvideno mesto za prostorski ventilator
4	Rešetka ognjišča
5	Predal za pepel
6	Nastavljanje izgorevalnega zraka
7	Nastavitev zraka čiščenje stekla
8	Izhod dimnih plinov
9	Vhod izgorevalnega zraka

1.1 **Mere**

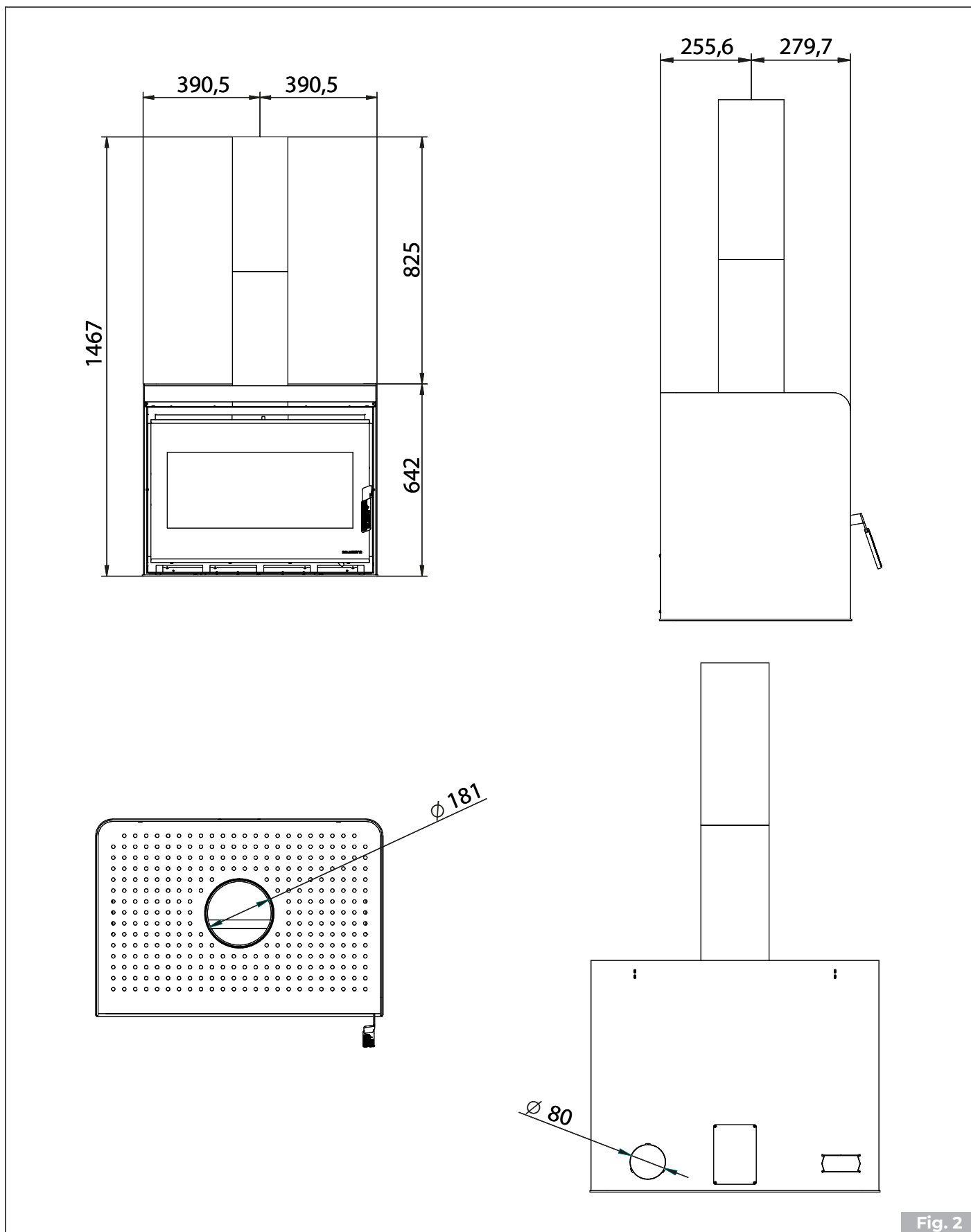


Fig. 2

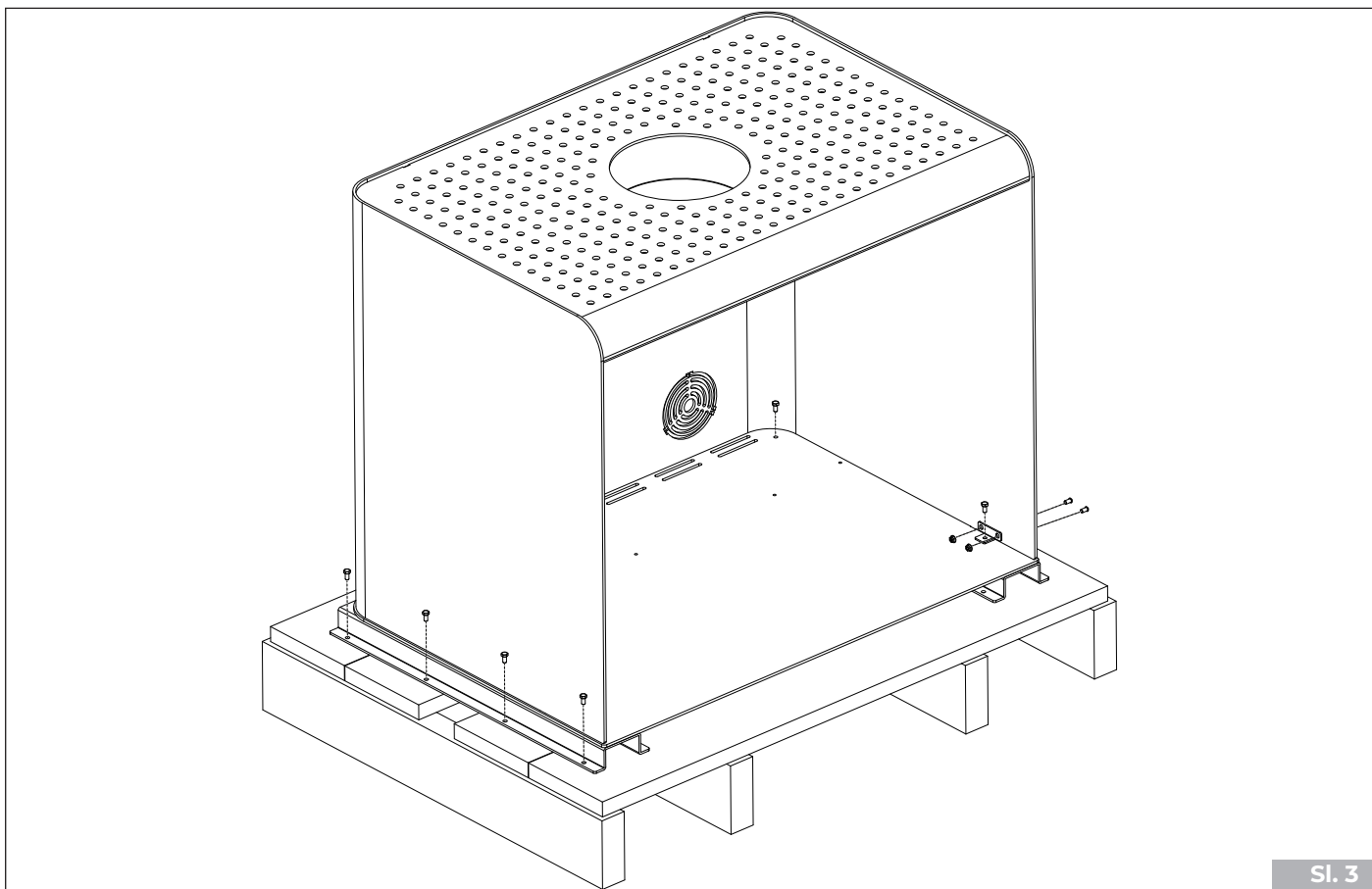
1.2 Tehnične značilnosti

Tehnični podatki		ASIA 80
Pripadajoči razred glede na z.odl. 186/2017	Št.	5
Nazivna toplotna moč(*)	kW	12,4
Izkoristek	%	86,8
Poraba goriva / na uro	kg/h	3,28
Pretok dima	g/s	8,46
Emisija CO (13% O ₂)	mg/Nm ³	609
Temperatura dimnih plinov	°C	210,1
Gorivo		Drva
Vlek dimnika	Pa	12±2
Teža	kg	-
Izhod dimnih plinov	mm	Ø 180
Zajem zunanjega zraka	mm	Ø 120
Vhod izgorevalnega zraka	mm	Ø 80
Primerna za prostore, ne manjše od:	m ³	55

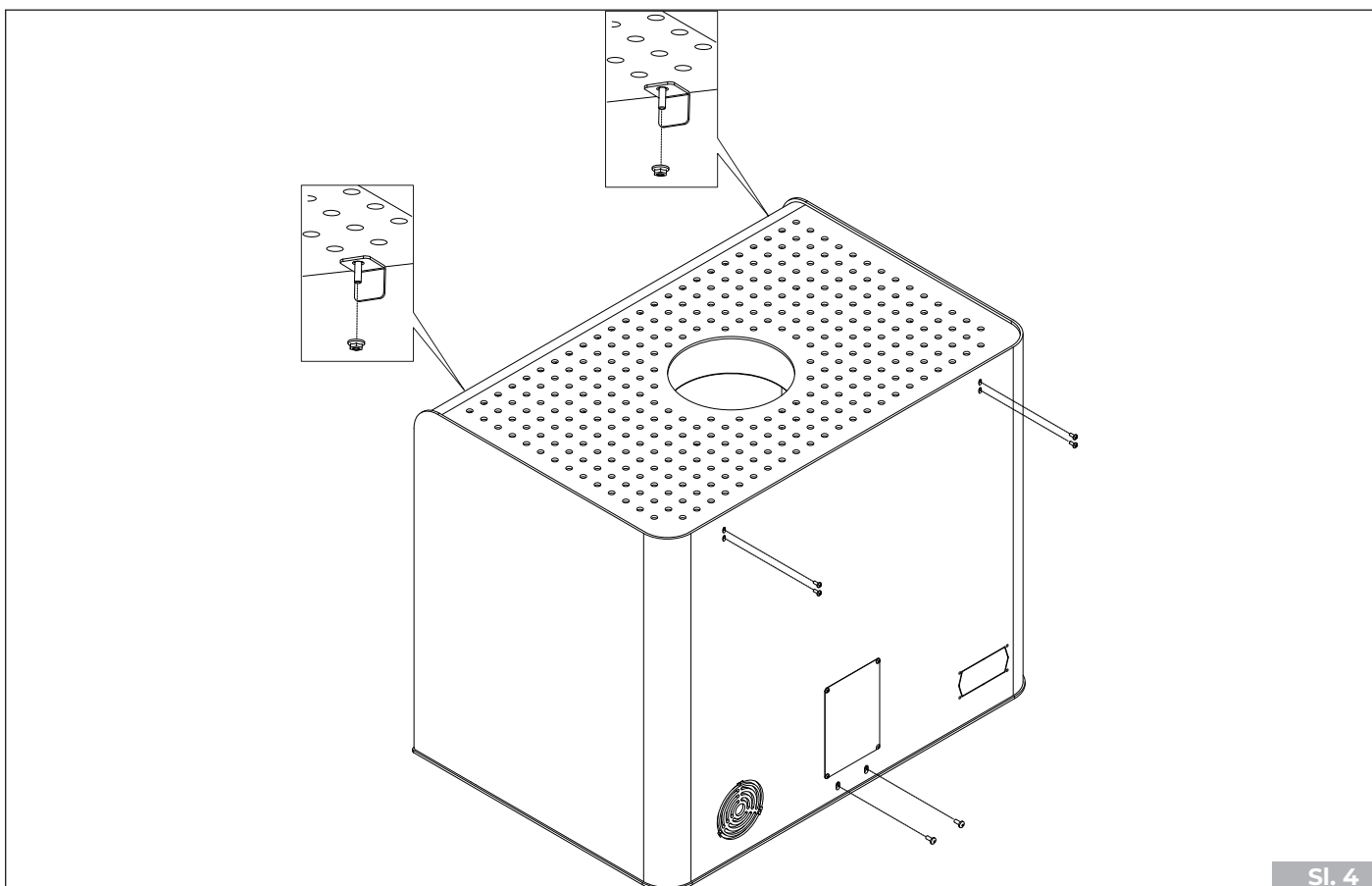
Električni podatki		ASIA 80
Napetost	V	-
Frekvenca	Hz	-
Maksimalna moč pri delovanju	W	-

(*) Zmogljivosti, navedene v tehničnih značilnostih, so dosežene s primarnim zračnim registrom, nameščenim na prvi zarezi z leve - Čistilo stekla popolnoma zaprto.

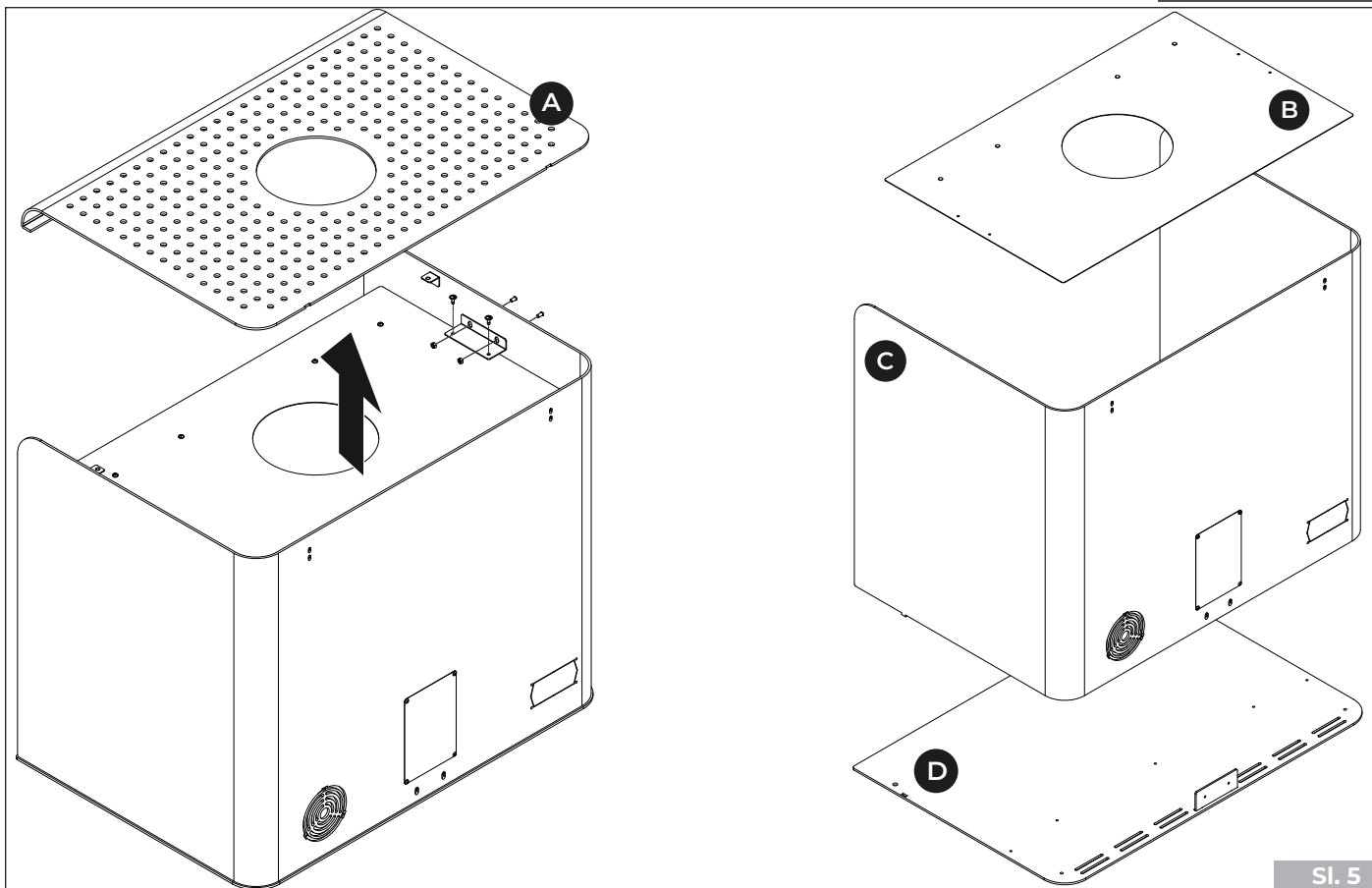
2 RAZSTAVLJANJE PLAŠČA



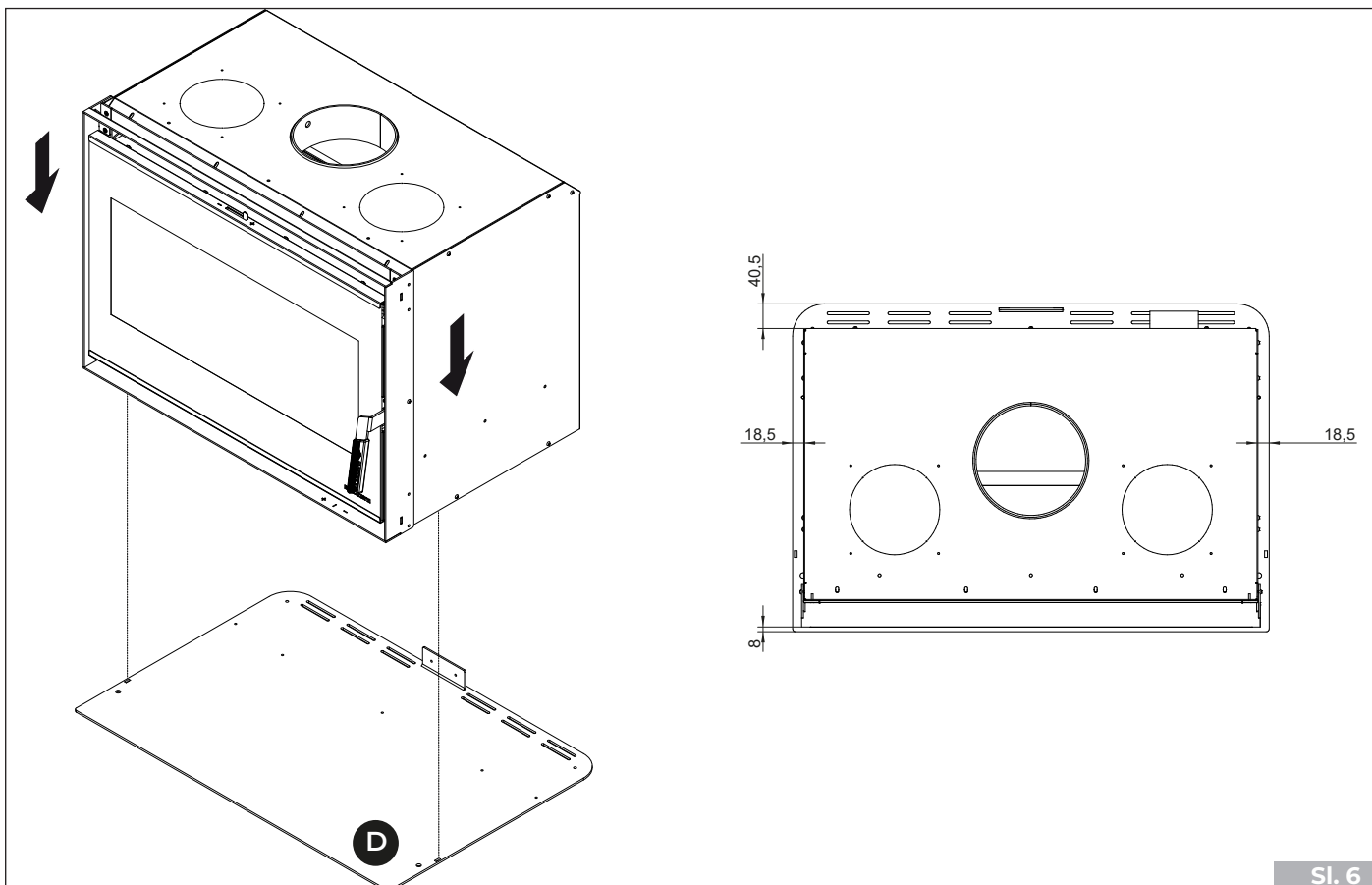
Sl. 3

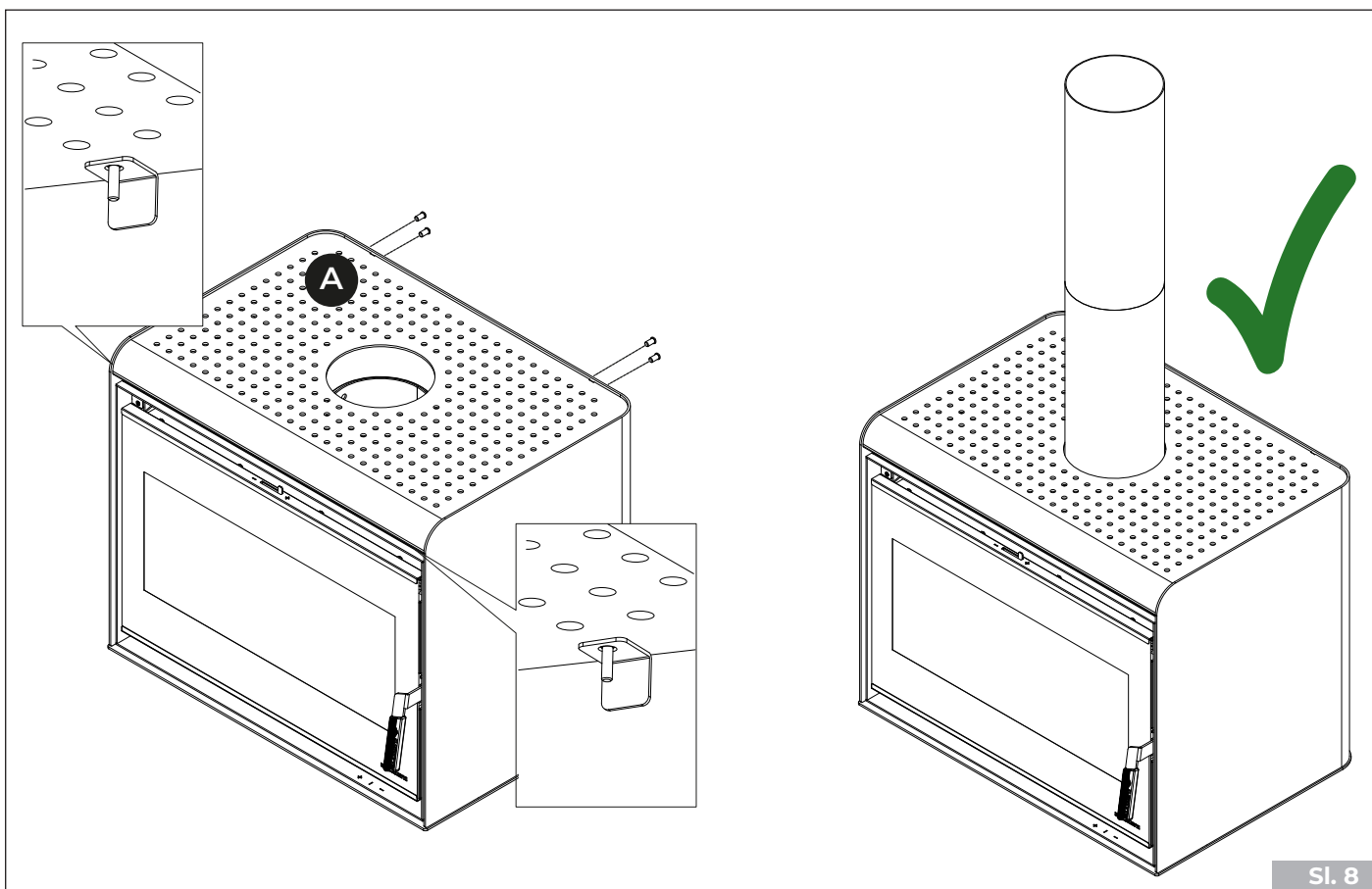
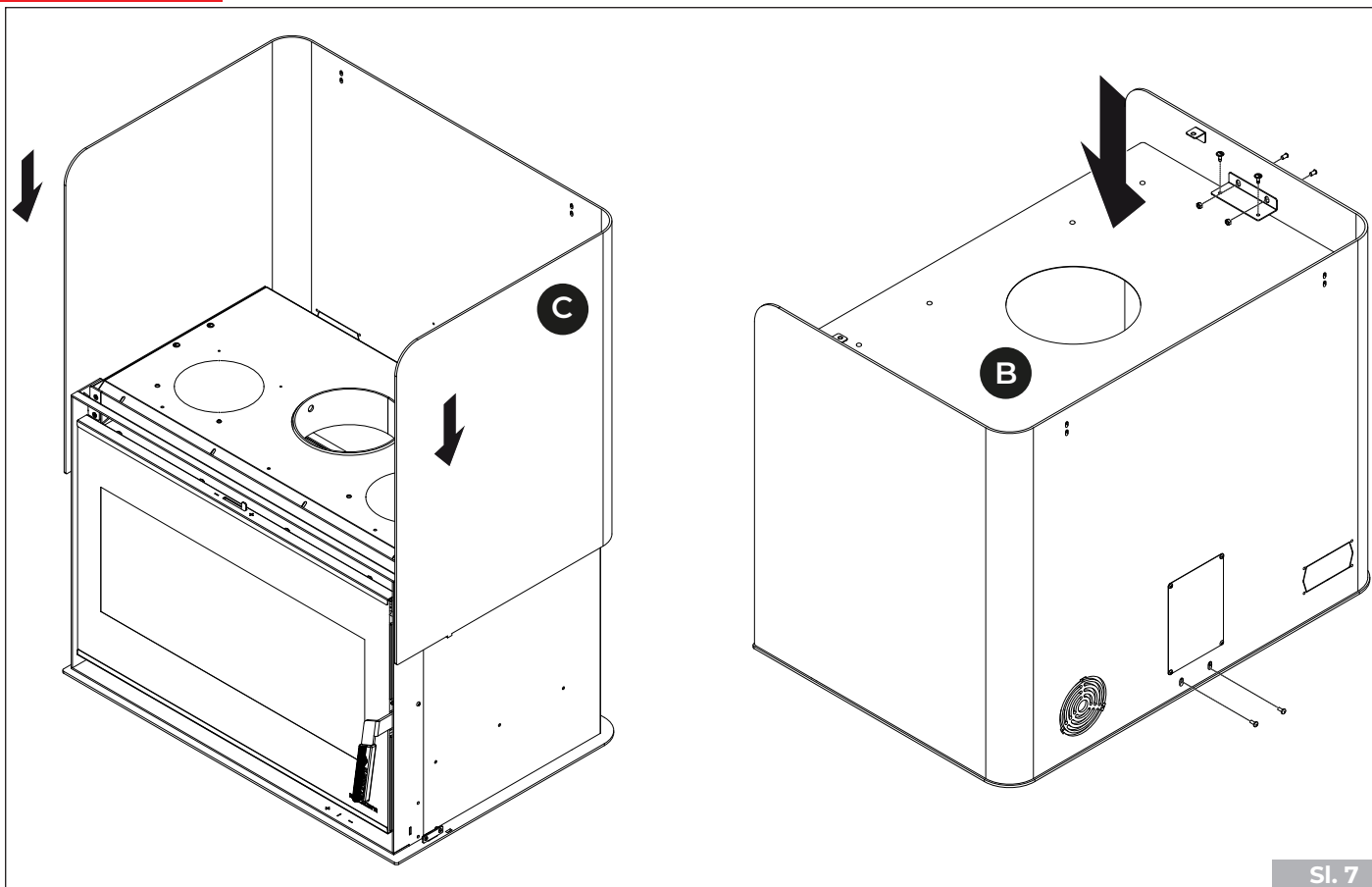


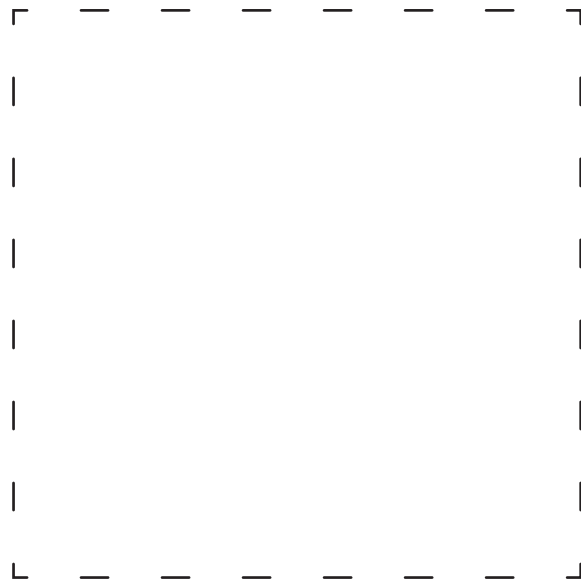
Sl. 4



3 MONTAŽA PLAŠČA







PALAZZETTI

IL CALORE CHE PIACE ALLA NATURA

Palazzetti Lelio s.p.a.
Via Roveredo, 103
cap 33080 - Porcia (PN) - ITALY
Internet: www.palazzetti.it

Palazzetti si riserva di variare in qualunque momento e senza preavviso i propri prodotti nell'intento di migliorarli senza pregiudicarne le caratteristiche essenziali.

Palazzetti reserves the right to change its products at any time and without notice in order to improve them without compromising their essential characteristics.

Palazzetti se réserve le droit de modifier ses produits à tout moment et sans préavis afin de les améliorer sans en compromettre les caractéristiques essentielles.

Palazzetti behält sich das Recht vor, seine Produkte jederzeit und ohne vorherige Ankündigung zu ändern, um sie zu verbessern, ohne ihre grundlegenden Eigenschaften zu beeinträchtigen.

Palazzetti se reserva el derecho de variar de cualquier modo y sin preaviso los propios productos en el intento de mejorar sin perjudicar las características esenciales.

Družba Palazzetti si pridržuje pravico, da kadarkoli in brez predhodnega obvestila spremeni svoje izdelke, z namenom izboljšanja brez negativnega vpliva na osnovne značilnosti.